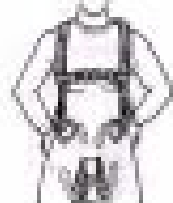


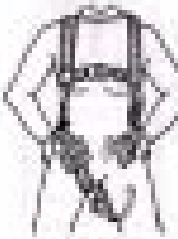
S 1



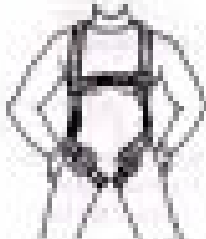
S 2





S 3



S 4



S 5

	v.20190912		
1			
	<b>Full body harness</b>		
	<b>Hamais antichute / Auffanggurt</b>		
2	<b>Ref. 71045</b>		
3	Size: Universal / Taille: Universelle Größe: Universal		
4	<b>CE 0598</b>		
5	<b>EN 361:2002</b> <b>EN 358:1999</b>		
6	MFG/ Date de production/ Herstellungsdatum	Lot N°/ Losnummer	7
	MM/YY		
9		Serial N°/ N° de série Seriennummer	8
10	Material : Polyester/metal parts Matériaux : Polyester / Métal Materialien : Polyester / Metall		
	WORLDWIDE EURO PROTECTION 555 route de la Dombes 01700 Miribel - FRANCE		



71045  
71055  
71070

CE 0598

WORLDWIDE EUROPROTECTION  
555 route de la Dombes – 01700 Les Echets, Miribel – France  
\*\* [https://wep.ovh/files/declaration\\_conformity/](https://wep.ovh/files/declaration_conformity/)  
EU Regulation / Règlement EU : 2016/425

FR

**Organisme de certification :** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organisme notifié n° 2777)

**Organisme notifiée de contrôle :** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organisme notifié 0598)

**LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT**

Ce harnais complet avec ceinture de maintien au travail a été conçu pour minimiser les risques et/ou apporter une plus grande protection contre le danger des chutes de hauteur. Cependant, il est important de rappeler qu'aucun article d'EPI ne peut fournir une protection totale et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. Il peut être nécessaire de compléter les systèmes de maintien au travail ou de retenue avec des dispositifs de protection contre les chutes en hauteur, de type collectifs (filet de sécurité) ou individuel (conforme à l'EN363). Ce produit ne doit pas être utilisé pour l'arrêt des chutes. Le marquage CE apposé sur cet article signifie le respect des exigences essentielles de la Directive Européenne n°89/686/EEC annexe II concernant les EPI et a été certifié conforme à la norme EN 361:2002 et EN358:1999.

**PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION**

EN 361:2002 tests	RESULTATS/COMMENTAIRES
Clause 4.1 Design et Ergonomie	-Considéré comme étant suffisamment léger et capable de rester en place pendant toute la durée de l'utilisation et ne peut pas être mal ajusté même sans connaissances spécifiques d'utilisations. (Conforme)
Clause 4.2 Matériels	-Type de matériel spécifié sur le label en tant que polyester- exposition d'une sangle et d'un fil à une flamme résulte en une fonte conforme à des matériaux synthétique. (CONFORME) -Sangles bleues cousues de fils blancs. (Conforme) -Courroies sur la partie pelvienne et sur le secteur des épaules. (CONFORME) -Courroies majeures 43mm / Courroies secondaires 20mm. (CONFORME) -Attache d'arrêt de chute au milieu du dos seulement (CONFORME) -Rouille blanche sur les boucles après 24h de vaporisation d'un spray neutre (Processeur malléable d'acier UKAS). Test 0561 certifié 118157. (CONFORME)
Clause 4.3 Force statique (EN 364:1993 Clause 5.1.4)	-Le mannequin reste en place lorsque le harnais est soumis à une force de 15KN vers le haut pendant 3min. (CONFORME) -Le mannequin reste en place lorsque le harnais est soumis à une force de 10KN vers le bas pendant 3min. (CONFORME)
Clause 4.4 Performance dynamique (EN 364:1993 Clause 5.1.2)	-Lorsque le mannequin tombe les pieds en premier, il reste dans un angle de 0° en position vertical. (CONFORME) -Lorsque le mannequin tombe la tête la première, il reste dans un angle de 0° en position verticale. (CONFORME)
EN 358:1999 tests	RESULTATS/COMMENTAIRES
Clause 4.1 Design et Ergonomie	CONFORME
Clause 4.1.3 Matériels	CONFORME
Clause 4.2.1 Force statique	CONFORME
Clause 4.4 Performance dynamique	CONFORME

**LIMITATIONS**

1. Le harnais complet avec ceinture de maintien au travail est la propriété de l'utilisateur seul. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences, compétent, avoir suivi une formation appropriée ou être sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent.

2. Il ne doit pas être utilisé dans un environnement hautement basique ou acide.

3. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de protéger son produit contre les dangers mécaniques tels que des bords coupants, des outils, une exposition prolongée au soleil, une dégradation par UV, à la fois pendant l'utilisation, le transport et le stockage du produit.

4. La force de résistance de l'appareil d'ancrage doit être supérieure à 10KN et le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur

5. Utilisez l'anneau dorsal en D pour l'arrêt des chutes. Les anneaux latéraux en D sont à utiliser pour le maintien au travail et ne peuvent en aucun cas arrêter une chute.

6. Assurez-vous que la longueur totale de la longe avec ou relié à l'absorbant d'énergie et les connecteurs n'excède pas les 2m.

**MODE D'EMPLOI :** Suivez les 7 étapes suivantes afin de vous assurer de porter correctement ce harnais. Les deux jambières ainsi que les bretelles sont réglables afin de s'adapter à la taille de l'utilisateur. Un harnais trop large ou trop serré réduit la capacité de mouvement et ne fournit pas le niveau optimum de protection. La taille du harnais est indiquée sur l'étiquette cousue sur le harnais.

Inspectez toujours le harnais et la lisibilité du marquage avant de l'utiliser pour vous assurer qu'il soit dans de bonnes conditions d'utilisations.

**Étape 1 :** Placez vos pieds à l'intérieur de la ceinture de manière à ce que le pied droit soit inséré dans la jambièrre de droite et le pied gauche dans la jambièrre gauche.

**Étape 2 :** Placez vos bras à l'intérieur des bretelles (bras gauche dans la bretelle gauche, bras droit dans la bretelle droite) et fermez la boucle en plastique sur la courroie sternale. (cf. schéma S1)

**Étape 3 :** Fermez la boucle situées sur la ceinture et serrez jusqu'à obtention d'une taille convenable pour l'utilisateur.

**Étape 4 :** Le harnais est maintenant enfilé avec les deux jambièrres pendues à l'arrière. Attachez les jambièrres une par une autour de vos cuisses en passant pas l'extérieur vers l'avant. (cf. schéma S2)

**Étape 5 :** Fermez les boucles automatiques des jambièrres une par une. (cf. schéma S3 et schéma S4).

**Étape 6 :** Resserrez les jambièrres en tirant sur la courroie jusqu'à ce que le harnais soit parfaitement ajusté à la taille de l'utilisateur sans entraver ses mouvements.

**Étape 7 :** Utilisez l'anneau dorsal en D en tant qu'élément d'attache pour les systèmes d'arrêt de chutes nécessaire à cette application. Pour situer où se trouvent les éléments d'attaches du harnais, cherchez le label cousu sur le harnais avec un « A » inscrit dessus se trouvant près des éléments d'attache. N'utilisez pas d'autres éléments comme éléments d'attaches pour l'arrêt de chutes. Lorsque logo A2 sur les bretelles, cela signifie que les 2 boucles textiles doivent être utilisés ensemble comme point d'attache.

En cas de doute survenant sur l'état de n'importe quel composant ou système, remplacez-le immédiatement. Si le harnais a déjà été soumis à une chute de hauteur, retirez-le d'utilisation immédiatement et renvoyez-le au fabricant ou à centre de réparation agréé par le fabricant. Il est essentiel de s'assurer avant utilisation du harnais qu'il y a un tirant d'air de 5m minimum entre l'utilisateur et le sol, pour qu'en cas de chute, l'utilisateur ne heurte pas le sol. De plus, assurez-vous qu'il n'y ait pas d'obstacles entre l'utilisateur et le sol de manière à éviter toute collision en cas de chute. Un plan de sauvetage doit être élaboré avant l'utilisation de cette corde de sécurité afin d'opérer une opération de sauvetage en cas d'urgence. Il est essentiel de contrôler régulièrement la fermeture et l'ajustement des éléments pendant son utilisation. La longe de maintien au travail doit être réglée de manière à ce que le point d'ancrage se trouve au niveau de la taille ou au-dessus ; la longe est maintenue tendue et le déplacement libre est limité à 0.6m maximum.

**MATERIEL ET DUREE DE VIE :** Toutes les sangles utilisées dans ce harnais sont entièrement composées de polyester. La durée de vie de l'équipement est de 10 ans maximum à compter de la date de fabrication mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie du produit dépend surtout de ses conditions d'utilisations.

**ATTENTION :** Assurez-vous que les instructions d'utilisations du harnais soient compatibles avec celles d'autres composants du système d'arrêt de chutes tels que les cordes, mousquetons. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes et doit être utilisé avec un système d'arrêt des chutes tels absorbant d'énergie EN355, ARA EN360.

**COMPATIBILITE :** Pour optimiser la protection, il peut être nécessaire dans certains cas d'utiliser le harnais avec des bottes / gants / casques de chantier / casques anti-bruits adaptés. Dans ce cas, avant de pratiquer l'activité à risque, consultez toujours vos fournisseurs afin de vous assurer que tous les produits de protections sont compatibles et adaptés à votre cas. Vérifiez également que le harnais est utilisé par des personnes entraînées et/ou compétente. Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article ou interfère avec celle-ci. Pensez à consulter la notice d'information de l'absorbant d'énergie si vous en utilisez un pour vérifier les tirants d'aire minimum conseillés.

**STOCKAGE ET TRANSPORT :** Quand vous ne l'utilisez pas, stockez le harnais dans un endroit bien aéré, à distance de températures extrêmes. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit. Si possible, évitez les plis répétés et préférez le stockage accroché en position verticale. Si le produit est humide, faites-le sécher complètement avant de le ranger.

**REPARATION :** Si le produit est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Il doit donc être réparé ou remplacé immédiatement. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation est permise à condition que cela soit fait par le fabricant ou par un centre de réparation ou par une personne compétente approuvée par le fabricant lui-même.

**NETTOYAGE :** En cas de salissure moindre, essuyer le produit avec un chiffon en coton ou une brosse douce. Ne pas utiliser de matériel abrasif. Pour un nettoyage intensif, tremper le harnais dans une eau entre 30° et 60°C avec un détergent neutre (pH +7). La température de lavage ne doit pas excéder 60°C. Ne pas utiliser de détergents acides ou basiques. Faites le sécher naturellement loin de toute source de feu ou de chaleur.

**MARQUAGE :** voir schéma S7

1- Top Lock logo	6-Année de fabrication
2- Référence du produit	7-N° de lot
3-Taille	8-N° de série
4-Marquage CE signifiant le respect des exigences de la Directive Européenne 89/686/EEC avec le n° de l'organisme notifié	9-Se référer à la notice
5-N° de la norme	10-Composition du produit

Des examens périodiques réguliers sont nécessaires étant donné que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Il est recommandé d'effectuer un examen périodique au moins une fois tous les douze mois. Les examens périodiques ne doivent être effectués que par une personne compétente et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. Les observations doivent être rapportées dans la case ci-dessous. Dans le cas où des déféctuosités sont observées, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages du produit doit être contrôlée lors de l'examen. S'ils ne sont plus lisibles, l'équipement doit être placé au rebut. Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363:1993 en combinaison avec un antichute mobile sur une ligne d'ancrage flexible conforme à la norme EN 353-2:2002 ou avec un absorbant d'énergie conforme à la norme EN 354:2002 et EN 355:2002 ou avec un système d'arrêt de chute rétractable conforme à la norme EN 360:2002. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également.

**SERVICE et RAPPORT D'INSPECTION**

Date	Dommages observés	Mesures de réparation	Commentaires

**IDENTIFICATION :** Il est recommandé de conserver une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes ou systèmes qui contient les informations suivantes

1. Type	5.Date d'achat
2. Marque d'identification	6.Date de 1 <sup>ère</sup> utilisation
3. N° de lot	7.Nom d'utilisateur
4. Année de fabrication	8.Date du prochain examen périodique

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLDWIDE EURO PROTECTION.

GB

**Notified Body:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Notified body n° 2777)

**Notified Body for production control:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Notified body no. 0598)

**CAREFULLY READ THIS UIS BEFORE USE THE PRODUCT**

This fullbody harness is designed to minimize the hazards and/or provide a better protection against the danger of falling from heights.

However, it's important to know that no item of PPE can provide full protection and must always be used carefully during the risky activity. The CE marking put on this equipment signified that all specifications of the European Directive n°89/686/EEC annexe II have been respected and that the PPE has been certified according to EN361:2002 and EN388:1999.

**PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE**

EN 358:1999 tests	RESULTATS/COMMENTAIRES
Clause 4.1 Design et Ergonomics	PASS
Clause 4.1.3 Matériel	PASS
Clause 4.2.1 Static Strength	PASS
Clause 4.4 Dynamic Performance	PASS
EN 361:2002 tests	RESULTATS/COMMENTAIRES

Clause 4.1 Design et Ergonomics	- Considered to be sufficiently light and likely to remain in place during use without becoming incorrectly adjusted without the wearer knowledge. (PASS)
Clause 4.2 Matériel	- Material type specified on label as Polyester – application of nacked flame to webbing and thread resulted in melting consistent with synthetic material (PASS) - Blue webbing with white thread (PASS) - Straps present in pelvic and shoulder areas. (PASS) - Primary straps 43mm / Secondary straps 20mm. (PASS) - Fall arrest attachment at centre of back only. (PASS) - White rust on buckles after 24 hours of neutral salt spray (Ductile Stell processors UKAS), Testing 0561 certificate 118157. (PASS)
Clause 4.3 Static Strength (EN 364:1993 Clause 5.1.4)	- Dummy not release when an upward force of 15kN was applied for 3 minutes. (PASS) - Dummy not release when a downward force of 10kN is applied for 3 minutes. (PASS)
Clause 4.4 Dynamic performance (EN 364:1993 Clause 5.1.2)	- Feet first drop dummy restrained at angle of 0° to the vertical. (PASS) - Head first drop dummy restrained at angle of 0° to the vertical. (PASS)

#### LIMITATIONS

1. The fullbody harness must be the personal property of its user. The user must be medically capable to manage his own safety and emergency situations, competent, must have had a specific training or must be under the direct responsibility of a competent superior.

2. It should not be used in highly acidic or basic environment.

3. The user must protect his article from all mechanical hazards like sharp edges, tools, exposure to sunlight, or ultraviolet degradation, during usage, transport and storage.

4. Resistance force of the anchorage system must be upper than 10kN and anchorage point must be placed above the user head.

5. Use dorsal D-ring for fall arrest. Use lateral D-rings for work positioning. In none case they can be used for a fall arrest.

6. Be sure that the total length of the lanyard with or linked at the energy absorber and with the connectors doesn't exceed 2m.

**HOW TO WEAR:** follow Step 1 to 7 to wear the harness. Only use harness of suitable size. The two shoulders and the two legs are adjustable to adapt at the user size. A harness either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. The size of the harness is marked on a label attached to it. Always visually inspect the harness before use to ensure that it is in a serviceable condition to operate correctly.

Step 1: Put your feets in the belt so that the right leg is in the right pad and the left leg is in the left pad.

Step 2: Insert your arms into the shoulder straps (left arm into the left shoulder strap, right arm into the right shoulder strap) and close the plastic buckle on the chest strap as shown in scheme S1.

Step 3: Close the buckle on the belt and tighten until the size is suitable for the user.

Step 4: The harness is now on the body with two leg straps hanging down at the back. Pull the leg straps one by one around your thighs outwards to your front as shown in scheme S2.

Step 5: Close the parachute buckles of the leg strap one by one as shown in scheme 3.

Step 6: Tighten the leg straps by pulling the free ends of the straps as shown in scheme 4 until the harness fits the body tightly without hindering free movement.

Step 7: Use the D-ring at the back as point of attachment to fall arrest systems that is required according to the application. To locate the attachment elements in the harness, check for the separately stitched label showing the 'A' marking near the attachment elements. Do not use any other point as an attachment element for fall arrest. When the logo 'A2' is on the shoulder strap, it means that the two buckles must be used together as anchorage point.

In case of any doubt arising about the condition of any component or system, replace it immediately. If the item has already arrested a fall, withdraw it from service & return it to the manufacturer or to a competent repair centre.

Before use, ensure that there is a minimum clearance of 5ms below the user's feet, to avoid him hitting the ground in case of fall. Moreover, ensure that there is not obstacle between the user and the ground to avoid collision in case of fall. A rescue plan has to be set up before use, for carrying out a rescue operation in case of emergency.

It's really important to regularly check the fastening and the fitting of each element during the use. The lanyard must be adjusted so that the anchorage point is at the waist level of the user or above. The lanyard must be taut and the free movement limited at 0.6m.

**MATERIAL USED:** The entire webbing used in this harness is made up of polyester.

**WARNING:** Be sure that the user information of the harness are compatible with the other components of the safety system as lanyards or connectors.

A harness is the only element wich can be used in a fall arrestor system. It must be used with a fall arrestor system such as energy absorber EN355 or retractable fall arrestor EN360.

**COMPATIBILITY:** To optimise protection, in some instances it may be necessary to use the belt with suitable boots/gloves/helmet/ear defenders. In this case, before carrying the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application. Also ensure that the product is used by a trained and competent person. A risk can appear during the use of several items of equipment in which the safety function of one item of equipment is affected by the safety function of another. Please consult the UIS of the energy absorber (if you use one) to check the minimum clearance advised.

A fall arrest harness is the only equipment which is allowed to use in a fall arrest system and must be used with a fall arrest system such as an energy absorber conforming to EN355 or EN360. Check adjustment and/or fastener elements during the use. The equipment shouldn't be use for fall arrest and it can be necessary to complete the work positioning system with collective (for example safety net) or individual (for example fall arrestor system) protection equipments against height fall.

Extreme temperatures, allowing lanyards or anchorage lines to lie or roll on cutting ridges, chemicals reactions, electrical conductivity effects, cutting, abrasive and climatic effects can change the equipment's performance.

**STORAGE AND TRANSPORT:** When not in use, store the work position belt in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never place heavy items on top of it. If possible, avoid excessive folding and preferably store it hanging vertically. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage.

**REPAIR:** if the product becomes damaged, it will not provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately either replaced or repaired. Never use the damaged product. Repair is permitted, provided that it is either done by the manufacturer or a competent repair centre approved by the manufacturer.

**CLEANING:** In case of minor soiling, wipe the work positioning belt with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intense cleaning wash the harness in water at a temperature between 30°C to 60°C using a neutral detergent (pH = 7). The washing temperature should not exceed 60°C. Do not use acid or basic detergents. Follow the washing instruction absolutely without any deviations.

**MARKING:**

- 1- TOP LOCK logo
- 2- Product reference number
- 3- Size
- 4- The CE marking showing that the product meets the requirements of the European Directive 89/686 + n° of the notified body.
- 5- N° of the standard

- 6- Years of manufacture
- 7- Lot n°
- 8- Serial Number
- 9- Read the UIS
- 10- Product composition

**LIFETIME:** the lifetime of the equipment is maximum 10 years from date of manufacture, but a pre-user check must be done before use, and an inspection must be carried out by a competent person at least once a year. The lifespan of the product depends essentially of his condition of use.

**CHECKING CARD:** A periodical examination must be realized given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment. It's recommended to realize a periodical examination at least once each twelve months. A periodical examination must be realized by a competent person and in the strict respect of the way detailed by the supplier. Observations must be written in the box bellow. In the case where some defects are observed, the equipment must be immediately replaced. The marks must be controlled during the periodical examination. If they are not legible, the equipment must be removed and replaced. This product must be used in a fall arrest system conforming to the standard EN363:1993 in combination with a fall arrestor on an anchorage line conforms to the standard EN353-2:2002 or with a energy absorber conforms to the standard EN354:2002 and EN355:2002 or with a retractable fall arrest system conforms to the standard EN360:2002. The user instructions of each individual component must be checked too.

#### SERVICE and INSPECTION RECORD

Date	Damages Observed	Repair Measures	Comments
------	------------------	-----------------	----------

**IDENTIFICATION:** It's recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information :

1. Type	5.Date of purchase
2. Identification marking	6.Date of first use
3. Tracking number	7.User Name
4. Year of manufacture	8.Next periodical examination date :

It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact [WORLDWIDE EURO PROTECTION](#).

**DE**

**Zertifizierungseinrichtung:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Einrichtung Nr. 2777)

**Zuständige Prüfstelle:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Einrichtung 0598)

#### LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS AUFMERKSAM DURCH

Das komplette Geschirr wurde entwickelt, um die Risiken zu minimieren und/oder möglichst großen Schutz gegen die Gefahr von Stürzen aus der Höhe zu gewähren. Es ist jedoch wichtig, daran zu erinnern, dass keine individuelle Schutzausrüstung absoluten Schutz liefern kann und während der Ausübung der riskanten Tätigkeit stets mit Vorsicht verwendet werden muss. Die CE-Kennzeichnung auf diesem Artikel bestätigt die Einhaltung der wesentlichen Anforderungen der Europäischen Richtlinie Nr. 89/686/EEC, Anhang II bezüglich der individuellen Schutzausrüstung; eine Zertifizierung gemäß der Norm EN 361:2002 liegt vor.

EN 361:2002 Tests	ERGEBNISSE/KOMMENTARE
Klausel 4.1 Design und Ergonomie	- Wird als ausreichend leicht und in der Lage angesehen, während der gesamten Nutzungsdauer am Platz zu bleiben; kann nicht falsch angepasst werden, auch nicht ohne besondere Nutzungskennnisse. (konform)
Klausel 4.2 Materialien	- Materialart auf dem Label als Polyester angegeben – wenn Gurt und Faden einer Flamme ausgesetzt werden, führt dies zu einem Schmelzen wie bei Synthetikmaterialien. (KONFORM) - Blaue Gurte mit weißen Fäden bestickt. (konform) - Gurte im Becken- und Schulterbereich. (KONFORM) - Hauptgurte 43 mm / Nebengurte 20 mm. (KONFORM) - Befestigung zum Abfangen von Stürzen nur in der Rückenmitte. (KONFORM) - Weißer Rost auf den Schnallen nach 24 Std. Besprühen mit einem neutralen Spray. Test 0561 Zertifikat 118157. (KONFORM)
Klausel 4.3 Statische Kraft (EN364:1993 Klausel 5.1.4)	- Der Dummy bleibt am Platz, wenn das Geschirr 3 Minuten lang einer Kraft von 15 kN nach oben ausgesetzt wird. (KONFORM) - Der Dummy bleibt am Platz, wenn das Geschirr 3 Minuten lang einer Kraft von 10 kN nach unten ausgesetzt wird. (KONFORM)
Klausel 4.4 Dynamische Leistung (EN 364:1993 Klausel 5.1.2)	- Wenn der Dummy mit den Füßen voraus fällt, bleibt er in einem Winkel von 0° zur vertikalen Position. (KONFORM) - Wenn der Dummy mit dem Kopf voraus fällt, bleibt er in einem Winkel von 0° zur vertikalen Position. (KONFORM)
EN 358:1999 Tests	ERGEBNISSE/KOMMENTARE
Klausel 4.1 Design und Ergonomie	KONFORM
Klausel 4.1.3. Materialien	KONFORM
Klausel 4.2.1 Statische Kraft	KONFORM
Klausel 4.4 Dynamische Leistung	KONFORM

1. Das komplette Geschirr mit Hüftgurt ist allein Eigentum des Nutzers.
2. Der Hüftsitzgurt darf nicht in einer stark basischen oder säurehaltigen Umgebung verwendet werden.
3. Der Nutzer ist dafür verantwortlich, sein Produkt sowohl während der Verwendung als auch während des Transports und der Lagerung gegen mechanische Gefahren wie scharfe Kanten, Werkzeuge, lange Sonneneinstrahlung und UV-Schädigung zu schützen.
4. Die Widerstandskraft der Verankerungsvorrichtung muss mehr als 10 kN betragen und der Verankerungspunkt muss sich über dem Kopf des Nutzers befinden.
5. Verwenden Sie den D-Ring am Rücken zum Abfangen von Stürzen. Die seitlichen D-Ringe sind zum Halten zu verwenden und können keinesfalls einen Sturz abfangen.
6. Stellen Sie sicher, dass die Gesamtlänge des Verbindungsseils mit oder in Verbindung mit dem Falldämpfer und den Verbindungselementen 2 m nicht übersteigt.

**GEBRAUCHSANWEISUNG:** Folgen Sie den nachstehenden 7 Schritten, um sicherzustellen, dass Sie dieses Geschirr richtig tragen. Die beiden Beigurte sowie die Träger sind verstellbar, um sich der Größe des Nutzers anzupassen. Ein zu weites oder zu enges Geschirr schränkt die Bewegung ein und bietet keinen optimalen Schutz. Die Größe des Geschirrs ist auf dem an das Geschirr angehängten Etikett angegeben.

Überprüfen Sie das Geschirr und die Lesbarkeit der Markierung jedes Mal vor der Verwendung, um sicherzustellen, dass es in gutem Nutzungszustand ist.

Schritt 1: Schlüpfen Sie mit Ihren Füßen so in den Gurt, dass sich das rechte Bein im rechten Beingurt befindet und das linke Bein im linken Beingurt.

Schritt 2: Platzieren Sie Ihre Arme im Innern der Träger (linker Arm im linken Träger, rechter Arm im rechten Träger) und schließen Sie die Kunststoffschnalle am Brustgurt. (sh. Abbildung S1)

Schritt 3: Schließen Sie die Schnalle am Hüftgurt und ziehen Sie, bis Sie eine für den Nutzer angemessene Weite erreichen.

Schritt 4: Das Geschirr ist jetzt angezogen, die beiden Beinschlaufen hängen hinten. Befestigen Sie die Beinschlaufen nacheinander von außen nach vorne um Ihre Oberschenkel. (sh. Abbildung S2)

Schritt 5: Schließen Sie die automatischen Schnallen der Beinschlaufen nacheinander. (sh. Abbildung S3).

Schritt 6: Machen Sie die Beinschlaufen enger, indem Sie an dem Band ziehen, bis das Geschirr perfekt der Größe des Nutzers angepasst ist, ohne seine Bewegungen einzuschränken. (Abbildung S4)

Schritt 7: Verwenden Sie den D-Ring am Rücken als Befestigungselement für die Auffangsysteme, die bei dieser Anwendung erforderlich sind. Um die Befestigungselemente des Geschirrs zu finden, suchen Sie das an das Geschirr angehängte Label mit einem „A“ darauf, das sich bei den Befestigungselementen befindet. Verwenden Sie keine anderen Teile als Befestigungselemente zum Abfangen von Stürzen. Wenn sich an den Trägern das Logo A2 befindet, bedeutet dies, dass die 2 Textilschnallen gemeinsam als Befestigungspunkt verwendet werden müssen.

Sollten Sie Zweifel bezüglich des Zustands irgendeines Bestandteils oder Systems haben, ersetzen Sie es sofort. Wenn das Geschirr bereits aus der Höhe gefallen ist, muss es unbedingt aus dem Verkehr gezogen und an den Hersteller oder ein vom Hersteller zugelassenes Reparaturzentrum gesandt werden. Es ist wichtig, vor der Verwendung des Geschirrs sicherzustellen, dass sich mindestens 5 m Fallhöhe zwischen dem Nutzer und dem Boden befinden, damit der Nutzer im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden aufschlägt. Stellen Sie außerdem sicher, dass sich keine Hindernisse zwischen dem Nutzer und dem Boden befinden, um im Falle eines Sturzes eine Kollision zu vermeiden. Vor der Verwendung des Produkts muss ein Rettungsplan ausgearbeitet werden, um im Notfall eine Rettungsaktion durchführen zu können. Es ist wichtig, den Verschluss und die Anpassung der Elemente während der Nutzung regelmäßig zu kontrollieren. Das Halteseil muss so eingestellt werden, dass sich der Verankerungspunkt auf Höhe der Taille oder darüber befindet; das Halteseil wird gespannt gehalten und die freie Bewegung wird auf maximal 0,6 m begrenzt.

**VERWENDETES MATERIAL:** Alle für dieses Geschirr verwendeten Gurte bestehen vollständig aus Polyester.

**KOMPATIBILITÄT:** Um den Schutz zu optimieren, kann es in einigen Fällen erforderlich sein, den Gürtel mit geeigneten Stiefeln/Handschuhen/Bauhelmen/Schallschutzhelmen zu verwenden. Konsultieren Sie in diesem Fall vor Ausübung der risikoreichen Tätigkeit stets Ihren Lieferanten, um sicherzustellen, dass die Schutzartikel kompatibel und für Ihren Fall geeignet sind. Stellen Sie auch sicher, dass das Produkt von einer geübten und/oder fachkundigen Person verwendet wird. Bei der Verwendung mehrerer Artikel besteht die Gefahr, dass die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Artikels beeinträchtigt wird oder mit dieser interferiert. Denken Sie daran, die Packungsbeilage des Falldämpfers zu lesen, sollten Sie einen verwenden, um den empfohlenen Mindestabstand zum Boden zu überprüfen.

**LAGERUNG UND TRANSPORT:** Lagern Sie das Produkt, wenn Sie es nicht verwenden, an einem gut gelüfteten Ort ohne extreme Temperaturen. Stellen Sie niemals schwere Dinge auf das Produkt. Vermeiden Sie, falls möglich, wiederholtes Falten und bevorzugen Sie eine vertikal hängende Lagerung. Wenn das Produkt feucht ist, lassen Sie es vollständig trocknen, bevor Sie es verstauen.

**REPARATUR:** Wenn das Produkt beschädigt ist, gewährt es KEINEN optimalen Schutz. Es muss also sofort repariert oder ersetzt werden. Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt. Die Reparatur darf nur durch den Hersteller oder ein Reparaturzentrum oder eine vom Hersteller selbst zugelassene, sachverständige Person erfolgen.

**REINIGUNG:** Reinigen Sie das Produkt bei geringer Verschmutzung mit einem Baumwollappen oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie kein scheuerndes Material. Tauchen Sie das Produkt für eine intensive Reinigung in 30° und 60°C warmes Wasser mit neutralem Reinigungsmittel (pH-Wert 7). Die Waschtemperatur darf 60°C nicht überschreiten. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel. Lassen Sie es natürlich, fern von Feuer oder Hitze trocknen.

#### KENNEICHNUNG:

- |  |  |
|--|--|
| 1 - Top Lock Logo  | 6 - Herstellungsjahr                             |
| 2 - Produktreferenz  | 7 - Losnummer                                    |
| 3 - Größe  | 8 - Seriennummer                                 |
| 4 - CE-Kennzeichnung zur Einhaltung der Anforderungen der Europäische Richtlinie 89/686 + Nr. der zuständigen Stelle | 9 - beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanweisung |
| 5 - Nr. der Norm   | 10 - Produktzusammensetzung                      |

**LEBENSDAUER:** Die Lebensdauer der Ausrüstung beträgt maximal 10 Jahre ab Herstellungsdatum, es muss jedoch vor der Verwendung eine Vorabprüfung und mindestens einmal jährlich eine Überprüfung durch eine sachkundige Person durchgeführt werden. Die Lebensdauer des Produkts hängt im Wesentlichen von seinem Gebrauchszustand ab.

**PRÜFBLATT:** Regelmäßige Prüfungen sind erforderlich, da die Sicherheit des Nutzers vom Erhalt der Effizienz und Strapazierfähigkeit der Ausrüstung abhängt. Es wird empfohlen, mindestens einmal im Jahr eine periodische Prüfung durchzuführen. Die regelmäßigen Prüfungen dürfen nur von einer fachkundigen Person unter strenger Einhaltung der Prüfanweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Die Beobachtungen müssen in nachstehendes Feld eingetragen werden. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, muss das Produkt sofort ersetzt werden. Bei den Prüfungen muss die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung überprüft werden. Wenn sie nicht mehr lesbar ist, muss das Produkt entsorgt werden. Dieses Produkt muss im Rahmen eines Auffangsystems gemäß der Norm EN 363:1993 in Kombination mit einem mitlaufenden Auffanggerät an einer beweglichen Führung gemäß der Norm EN 353-2:2002 oder mit einem Falldämpfer gemäß der Normen EN 354:2002 und EN 355:2002 oder mit einem einziehbaren Abfangsystem gemäß der Norm EN 360:2002 verwendet werden. Die Gebrauchsanweisungen zu den Einzelkomponenten müssen ebenfalls berücksichtigt werden.

#### SERVICE und INSPEKTIONSBERICHT

Datum	Festgestellte Schäden	Reparaturmaßnahmen	Kommentare
-------	-----------------------	--------------------	------------

**IDENTIFIZIERUNG:** Es wird empfohlen, einen Identifikationsnachweis mit folgenden Informationen für jede der Komponenten, Untersysteme und Systeme aufzubewahren:

1. Typ	5. Kaufdatum
2. Identifizierungszeichen	6. Datum der 1. Verwendung
3. Los Nr.	7. Name des Nutzers
4. Herstellungsjahr	8. Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung

Für die Sicherheit des Nutzers ist es wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung in der offiziellen Sprache des Nutzungslandes des Produkts verfasst ist. Wenn dies nicht der Fall ist, kontaktieren Sie WORLDWIDE EURO PROTECTION.

**ES Organismo de certificación:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)  
**Organismo notificado de control:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n° 0598)  
**LEA DETENIDAMENTE ESTA FICHA INFORMATIVA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO**

El arnés completo en el trabajo ha sido diseñado para minimizar los riesgos/o aportar una mayor protección frente al riesgo de caídas de altura. No obstante, es importante recordar que ningún EPI puede proporcionar una protección total y debe utilizarse siempre con precaución durante el ejercicio de la actividad de riesgo. El marcado CE fijado en este artículo significa que respeta los requisitos esenciales de la Directiva Europea nº 89/686/EEC, anexo II sobre EPI y que ha sido certificado conforme a la norma EN 361:2002.

EN 361:2002 tests	RESULTADOS/COMENTARIOS
Cláusula 4.1 Diseño y Ergonomía	-Se considera como suficientemente ligero y capaz de permanecer en su sitio durante toda la duración de uso y que no puede estar mal ajustado incluso sin conocimientos específicos de utilización. (Conforme)
Cláusula 4.2 Materiales	-Tipo de material especificado en la etiqueta como poliéster- Exposición de una correa y de un hilo a una llama resulta en una fundición conforme a materiales sintéticos. (CONFORME) - Correas azules cosidas con hilo blanco. (Conforme) - Correas en la parte pélvica y en el sector de los hombros. (CONFORME) - Correas principales 43 mm/ Correas secundarias 20 mm. (CONFORME) - Enganche de detención de caída en medio de la espalda solo.(CONFORME) - Óxido blanco en los bucles después de veinticuatro horas de vaporización de un espray neutro (procesador maleable de acero UKAS). Test 0561 certificado 118157. (CONFORME)
Cláusula 4.3 Fuerza estática (EN 364:1993 Cláusula 5.1.4)	-El maniquí permanece en su sitio cuando el arnés está sometido a una fuerza de 15KN hacia arriba durante 3 minutos. (CONFORME) -El maniquí permanece en su sitio cuando el arnés está sometido a una fuerza de 10 KN hacia abajo durante 3 minutos. (CONFORME)
Cláusula 4.4 Eficacia dinámica (EN 364:1993 Cláusula 5.1.2)	-Cuando el maniquí cae con los pies en primer lugar, permanece en un ángulo de 0° en posición vertical. (CONFORME) - Cuando el maniquí cae con la cabeza en primer lugar, permanece en un ángulo de 0° en posición vertical. (CONFORME)
EN 358:1999 tests	RESULTADOS/COMENTARIOS
Cláusula 4.1 Diseño y Ergonomía	CONFORME
Cláusula 4.1.3 Materiales	CONFORME
Cláusula 4.2.1 Fuerza estática	CONFORME
Cláusula 4.4 Eficacia dinámica	CONFORME

1. El arnés completo con cinturón de seguridad en el trabajo es propiedad únicamente del usuario.
2. No debe utilizarse en un entorno altamente básico o ácido.
3. Es responsabilidad del usuario proteger el producto frente a los riesgos mecánicos como bordes cortantes, herramientas, exposición prolongada al sol, degradación por los UV, tanto durante el uso como el transporte y el almacenamiento del producto.
4. La fuerza de resistencia del aparato de anclaje debe ser superior a 10 kN y el punto de anclaje debe estar situado por encima de la cabeza del usuario.
5. Utilice la anilla dorsal en D para la detención de caídas. Las anillas laterales en D se deben utilizar para la seguridad en el trabajo y no pueden detener una caída en ningún caso.
6. Asegúrese de que la longitud total de la cuerda con, o unida, al absorbedor de energía y los conectores no supera los 2 m.

**MODO DE MODO DE EMPLEO:** Siga las 7 fases siguientes para asegurarse de que se coloca correctamente el arnés. Las dos correas de las piernas, así como las de los brazos, se ajustan para adaptarse a la talla del usuario. Un arnés demasiado ancho o demasiado apretado reduce la capacidad de movimiento y no proporciona el nivel óptimo de protección. La talla del arnés se indica en la etiqueta cosida en el arnés.

Compruebe siempre el arnés y la legibilidad del marcado antes de utilizarlo para asegurarse de que está en buenas condiciones de uso.

Fase 1: Ponga los pies dentro del cinturón de modo que el pie derecho se introduzca en la correa de la derecha y el pie izquierdo en la correa de la izquierda.

Fase 2: Ponga los brazos dentro de las correas (brazo izquierdo en la correa izquierda, brazo derecho en la correa derecha) y cierre del bucle de plástico sobre la correa exterior. (ver esquema S1)

Fase 3: Cierre del bucle situado en el cinturón y apriételo hasta que se ajuste adecuadamente al usuario.

Fase 4: Ahora ya tiene puesto el arnés con las dos correas de las piernas colgando por detrás. Anude las correas de las piernas una por una en torno a sus muslos pasando del exterior hacia delante. (ver esquema S2).

Fase 5: Cierre los bucles automáticos de las correas de las piernas uno por uno. (cf. esquema S3).

Fase 6: Apriete las correas de las piernas tirando de la correa hasta que el arnés esté perfectamente ajustado a la talla del usuario sin trabar sus movimientos. (Esquema S4)

Fase 7: Utilice la anilla dorsal en D como elemento de enganche para los sistemas de detención de caídas necesarios para esta aplicación. Para situar el lugar donde se encuentran los elementos de enganche del arnés, busque la etiqueta cosida en el arnés con una «A» que se encuentra cerca de los elementos de enganche. No utilice otros elementos como elementos de enganche para la detención de caídas. Cuando en las correas de los brazos vea el logo A2, significa que los 2 bucles textiles deben utilizarse juntos como punto de anclaje.

En caso de duda sobre el estado de cualquier componente o sistema, sustitúyalo de inmediato. Si el arnés ya se ha expuesto a una caída de altura, debe ser retirado de inmediato de la circulación y volver a enviarlo al fabricante o al centro de reparación acreditado por el fabricante. Es esencial asegurarse antes de la utilización del arnés de que existe una altura libre de 5 m como mínimo entre el usuario y el suelo, para que, en caso de caída, el usuario no choque contra el suelo. Además, asegúrese de que no existen obstáculos entre el usuario y el suelo de modo que se evite cualquier choque en caso de caída. Debe elaborarse un plan de rescate antes de la utilización del producto para poder llevar a cabo una operación de rescate en caso de emergencia. Es esencial controlar con regularidad el cierre y el ajuste de los segmentos durante su utilización. La cuerda de seguridad en el trabajo debe ajustarse de manera que el punto de anclaje se encuentre a la altura del talle o por encima; la cuerda debe mantenerse tirante y el desplazamiento libre debe limitarse a 0,6 m como máximo.

**MATERIAL UTILIZADO:** Todas las correas utilizadas en este arnés están totalmente fabricadas de poliéster.

**COMPATIBILIDAD:** Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar el cinturón con botas/guantes/cascos de obra/cascos antirruidos adaptados. En ese caso, antes de ejercer la actividad de riesgo, consulte siempre al proveedor para que le garantice que todos los productos de protección son compatibles y están adaptados a su caso. Asegúrese también de que el producto es utilizado por una persona entrenada y/o competente. Puede producirse una situación de riesgo al utilizar varios equipos si la función de seguridad de uno de dichos equipos se ve afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con esta. Consulte las instrucciones del absorbedor de energía si utiliza uno para comprobar la altura libre mínima aconsejada.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Cuando no lo utilice, almacene el producto en un lugar bien ventilado, donde no esté expuesto a temperaturas extremas. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto. Si es posible, evite los repetidos plegados y prefiera su almacenamiento colgado en posición vertical. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo.

**REPARACIÓN:** Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Debe ser reparado o sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. Se permite su reparación siempre y cuando sea efectuada por el fabricante o por un centro de reparación o por una persona competente aprobados por el propio fabricante.

**LIMPIEZA:** En caso de suciedad ligera, limpie el producto con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice material abrasivo. Para una limpieza intensiva, sumerja el producto en agua entre 30º y 60 °C con un detergente neutro (pH 7). La temperatura de lavado no deberá exceder los 60 °C. No utilizar detergentes ácidos o básicos. Deje secar al aire, lejos de cualquier fuente de calor o fuego.

#### MARCADO:

1 - Top Lock logo	6 - Año de fabricación
2 - Referencia del producto	7 - N° de lote
3 - Talla	8 - N° de serie
4 - Marcado CE que significa que respeta los requisitos de la Directiva Europea 89/686 + n° del organismo notificado	9 - Remitirse a la ficha informativa
5 - N° de la norma	10 - Composición del producto

**VIDA ÚTIL:** la vida útil del equipo es de un máximo de 10 años desde la fecha de fabricación, pero deberá realizar una comprobación previa antes de su uso y una inspección, al menos una vez al año, por una persona competente. La duración del producto depende básicamente de las condiciones de uso.

**TARJETA DE VERIFICACIÓN :** Deberán realizarse revisiones periódicas regulares ya que la seguridad del usuario está relacionada con la continuidad de la eficacia y la resistencia del equipo. Se recomienda efectuar una revisión periódica al menos una vez cada doce meses. Las revisiones periódicas deberán ser efectuadas solo por una persona competente y respetando estrictamente los modos de instrucción del fabricante para la revisión periódica. Las observaciones deberán indicarse en la siguiente tabla. En caso de que se observen defectos, el producto deberá ser sustituido de inmediato. Al realizar la revisión, deberá comprobarse la legibilidad de los marcados del producto. Si ya no son legibles, el equipo deberá desecharse. Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma 363:1993 en combinación con una anticaída móvil sobre una línea de anclaje flexible conforme a la norma EN 353-2:2002 o con un absorbedor de energía conforme a la norma EN 354:2002 y EN 355:2002 o con un sistema de detención de caídas retráctil conforme a la norma EN 360:2002. También deberán tenerse en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales.

#### SERVICIO e INFORME DE INSPECCIÓN

Fecha	Daños observados	Medidas de reparación	Comentarios

**IDENTIFICACIÓN:** Se recomienda conservar una ficha de identificación de cada uno de los componentes, subsistemas o sistemas que contienen la siguiente información:

1. Tipo	5. Fecha de compra	Proceso de compra
2. Marca de identificación	6. Fecha de 1ª utilización	
3. N° de lote	7. Nombre de usuario	
4. Año de fabricación	8. Fecha de la próxima revisión periódica	

**Es esencial para la seguridad del usuario que esta ficha informativa esté redactada en la lengua oficial del país de utilización del producto. Si no fuera así, contacte con WORLDWIDE EURO PROTECTION.**



**Organismo de certificación:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n.º 2777)

**Organismo notificado de control:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (nº 0598)

#### LER COM ATENÇÃO ESTE FOLHETO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO

O arnés completo foi concebido para minimizar os riscos e/ou oferecer maior proteção contra o perigo de quedas em altura. Contudo, é

importante lembrar que nenhum artigo de equipamento de proteção individual (EPI) pode oferecer total proteção, devendo sempre ser utilizado com precaução durante o exercício da atividade que comporta o risco. A marca CE aposta no artigo significa o respeito pelos requisitos essenciais da Directiva Europeia n.º89/686/CEE, anexo II, relativa aos EPI, tendo sido certificado em conformidade com a norma EN 361:2002.

EN 361:2002 testes	RESULTADOS/COMENTÁRIOS
Cláusula 4.1 Desenho e Ergonomia	- Considerado como suficientemente leve e capaz de se manter no lugar durante todo o tempo de utilização, não podendo ser ajustado incorrectamente, mesmo sem conhecimentos específicos de utilização. (CONFORME)
Cláusula 4.2 Materiais	- Tipo de material especificado na etiqueta como poliéster – a exposição de uma cinta e de um fio a uma chama resulta numa fusão em conformidade com materiais sintéticos. (CONFORME) - Cintas azuis cosidas com fios brancos. (CONFORME) - Correias na região pélvica e na região dos ombros. (CONFORME) - Correias principais 43 mm / Correias secundárias 20 mm. (CONFORME) - Fixação antequeda apenas no meio das costas. (CONFORME) - Ferrugem branca nas argolas após 24 h de vaporização de um spray neutro (processador maleável de aço UKAS). Teste 0561 certificado 118157. (CONFORME)
Cláusula 4.3 Força estática (EN 364:1993 Cláusula 5.1.4)	- O manequim mantém-se no lugar quando o arnés é submetido a uma força para cima de 15KN, durante 3 minutos. (CONFORME) - O manequim mantém-se no lugar quando o arnés é submetido a uma força para baixo de 10KN, durante 3 minutos. (CONFORME)
Cláusula 4.4 Desempenho dinâmico (EN 364:1993 Cláusula 5.1.2)	- Quando o manequim cai com os pés em primeiro lugar, mantém-se num ângulo de 0°, na posição vertical. (CONFORME) - Quando o manequim cai de cabeça, mantém-se num ângulo de 0°, na posição vertical. (CONFORME)
EN 358:1999 testes	RESULTADOS/COMENTÁRIOS
Cláusula 4.1 Desenho e Ergonomia	CONFORME
Cláusula 4.1.3 Materiais	CONFORME
Cláusula 4.2.1 Força estática	CONFORME
Cláusula 4.4 Desempenho dinâmico	CONFORME

#### LIMITE DE UTILIZAÇÃO

- O arnés com o cinto de segurança é unicamente da propriedade do utilizador.
- Não deve ser utilizado num meio altamente básico ou ácido.
- É da responsabilidade do utilizador proteger o seu equipamento de riscos mecânicos, como por exemplo, extremidades cortantes, ferramentas, exposição prolongada ao sol, deterioração por raios ultravioletas, durante a utilização, o transporte e o armazenamento do mesmo.
- A força de resistência do aparelho de ancoragem deve ser superior a 10KN e o ponto de ancoragem deve estar colocado acima da cabeça do utilizador.
- Utilize a argola dorsal em D para parar as quedas. As argolas laterais em D devem ser utilizadas para fixação a um ponto de ancoragem, não podendo em circunstância alguma parar uma queda.
- Certifique-se de que o comprimento total da cinta com ou ligada ao amortecedor de energia e aos conectores não excede os 2 m.

**MODO DE UTILIZAÇÃO:** Siga as 7 etapas abaixo para uma utilização correcta do arnés. As duas perneiras e os suspensórios são ajustáveis para se adaptarem ao tamanho do utilizador. Um arnés demasiado grande ou demasiado apertado reduz a capacidade de movimentos e não oferece um nível óptimo de protecção. O tamanho do arnés está indicado na etiqueta cosida no mesmo.

Inspeccione sempre o arnés e a legibilidade das marcas antes de o utilizar, para se certificar de que está em boas condições de utilização.

- 1.ª etapa: Introduza os pés no cinto de modo a que o pé direito passe pela perneira direita e o pé esquerdo pela perneira esquerda.
- 2.ª etapa: Introduza os braços nos suspensórios (braço esquerdo na cinta esquerda, braço direito na cinta direita) e feche a fivela de plástico na correia esternal. (cf. o esquema S1)
- 3.ª etapa: Feche a fivela do cinto e aperte até o ajustar bem ao utilizador.
- 4.ª etapa: Os arnés está agora colocado com as duas perneiras suspensas na parte posterior. Aperte as perneiras uma a uma em torno das coxas, passando pelo exterior em direcção à parte da frente. (cf. o esquema S2)
- 5.ª etapa: Aperte, uma a uma, as fivelas automáticas das perneiras. (cf. o esquema S3).
- 6.ª etapa: Aperte as perneiras puxando pela correia até que o arnés fique perfeitamente ajustado ao tamanho do utilizador, sem que lhe impeça os movimentos. (Esquema S4)
- 7.ª etapa: Utilize a argola dorsal em D como elemento de fixação para os sistemas antequeda necessário a esta aplicação. Para localizar os elementos de fixação do arnés, procure a etiqueta cosida no arnés com um “A” inscrito que se encontra junto dos elementos de fixação. Não utilize outros elementos como elementos de fixação antequeda. Quando existir o logótipo A2 nos suspensórios, significa que as 2 fivelas têxteis devem ser utilizadas em conjunto como ponto de fixação.

Em caso de dúvida sobre o estado de qualquer um dos componentes ou do sistema, substitua-o imediatamente. Se o arnés já tiver sido submetido a uma queda em altura, deve ser retirado imediatamente de circulação e enviado para o fabricante ou para um centro de reparação autorizado pelo fabricante. Antes da utilização do arnés, é essencial certificar-se de que existe um tirante de ar de 5 m, no mínimo, entre o utilizador e o solo, para que, em caso de queda, o utilizador não embata no solo. Além disso, certifique-se de que não existem obstáculos entre o utilizador e o solo para evitar qualquer colisão em caso de queda. Antes da utilização do equipamento, deve ser definido um plano de salvamento para qualquer operação de salvamento em caso de emergência. É essencial controlar com regularidade o fecho e o ajuste dos componentes durante a sua utilização. A cinta de fixação deve ser ajustada de modo a que o ponto de ancoragem fique ao nível ou acima da cintura. A cinta é mantida esticada e a deslocação livre está limitada a 0,6 m, no máximo.

**MATERIAL UTILIZADO:** Todas as cintas utilizadas neste arnés são totalmente de poliéster.

**COMPATIBILIDADE:** Para otimizar a proteção, em determinados casos, pode ser necessário utilizar o cinto com botas/luvas/capacetes de proteção/capacetes anti-ruído adaptados. Neste caso, antes de praticar a atividade que comporta o risco, consulte sempre os seus fornecedores para se certificar de que todos os equipamentos de proteção são compatíveis e estão adaptados ao seu caso. Certifique-se também de que o equipamento é

utilizado por uma pessoa treinada e/ou qualificada. Podem ocorrer situações de perigo durante a utilização de vários artigos em que a função de segurança de um dos artigos é afectada pela função de segurança de outro artigo ou interfere com esta. Se utilizar um amortecedor de energia, consulte o respectivo folheto de informações para verificar os tirantes de ar mínimos recomendados.

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:** Quando não utilizar o equipamento, guarde-o num local bem arejado e ao abrigo de temperaturas extremas. Não coloque nunca objectos pesados sobre o equipamento. Se possível, evite dobrá-lo repetidamente e opte por pendurá-lo, mantendo-o na vertical. Se estiver húmido, deixe-o secar completamente antes de o guardar.

**REPARAÇÃO:** Se o equipamento estiver danificado, **NÃO** oferecerá um nível de protecção óptimo. Deve pois ser reparado ou substituído imediatamente. Não utilize nunca um equipamento com defeito. A reparação é permitida desde que seja efectuada pelo fabricante ou por um centro de reparação ou por uma pessoa qualificada aprovados pelo próprio fabricante.

**LIMPEZA:** Em caso de sujidade, limpe o equipamento com um pano de algodão ou uma escova macia. Não utilize material abrasivo. Para uma limpeza intensiva, mergulhe o equipamento em água a uma temperatura entre 30°C e 60°C com um detergente neutro (pH 7). A temperatura de lavagem não deve exceder os 60°C. Não utilize detergentes ácidos ou básicos. Deixe-o secar naturalmente, afastado de qualquer fonte de fogo ou de calor.

#### MARCAÇÃO:

1 - Top Lock Logo  
2 – Referência do produto  
3 - Tamanho  
4 -Marca CE significando o respeito pelos requisitos da Directiva Europeia 89/686 + n.º do organismo notificado  
5 –N.º da norma

6 – Ano de fabrico  
7 –N.º de lote  
8 –N.º de série  
9 – consulte o folheto  
10 – Composição do produto

**TEMPO DE VIDA ÚTIL:** a vida útil do equipamento é de no máximo 10 anos a partir da data de fabrico, mas deve ser feita uma pré-verificação antes do uso, e deve ser realizada uma inspeção por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano. A vida útil do produto depende essencialmente das suas condições de uso.

**FICHA DE VERIFICAÇÃO :** São necessárias revisões periódicas regulares, na medida em que a segurança do utilizador depende da manutenção da eficácia e da resistência do equipamento. É recomendável efectuar uma revisão periódica, pelo menos, uma vez por ano. As revisões periódicas devem ser efectuadas apenas por uma pessoa qualificada e respeitando rigorosamente as instruções de revisão periódica do fabricante. As observações devem ser inscritas nos campos abaixo. Em caso de detecção de defeitos, o equipamento deve ser substituído imediatamente. **A legibilidade das marcas do equipamento deve ser verificada durante a revisão. Se não estiverem legíveis, o equipamento deve ser eliminado.** Este produto deve ser utilizado no âmbito de um sistema antequeda em conformidade com a norma EN 363:1993 em combinação com um sistema antequeda móvel num cabo de ancoragem flexível em conformidade com a norma EN 353-2:2002 ou com um amortecedor de energia em conformidade com as normas EN 354:2002 e EN 355:2002 ou com um sistema antequeda retráctil em conformidade com a norma EN 360:2002. As instruções de utilização dos componentes individuais também devem ser tidas em consideração.

#### SERVIÇO e RELATÓRIO DE INSPECÇÃO

Data	Danos observados	Medidas de reparação	Comentários
------	------------------	----------------------	-------------

**IDENTIFICAÇÃO:** é recomendável conservar uma ficha de identificação para cada um dos componentes, subsistemas ou sistemas com as seguintes informações:

1. Tipo	5. Data de compra
2. Marca de identificação	6. Data da 1.ª utilização
3. N.º de lote	7. Nome do utilizador
4. Ano de fabrico	8. Data da próxima revisão periódica

**É essencial para a segurança do utilizador que este folheto seja redigido na língua oficial do país de utilização do equipamento. Se não for o caso, contacte a WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**FI Vahvistuskomitea:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (vahvistuskomitea nro 2777)  
**Jatkuva arviointikomitea:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (nro 0598)  
**LUE NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ**  
Kokovaljaiden on valmistettu onnettomuusrisikien vähentämiseksi ja/tai tehokkaammaksi suojaksi korkealla työskentelevien putoamisriskiä vastaan. On kuitenkin tärkeää muistaa, että mikään henkilökohtainen suojavaite (PPE) ei tarjoa käyttäjälle täyttä suojausta ja varovaisuutta on aina noudatettava riskialttiiden käyttötoimenpiteiden suorittamisen aikana. Tuote on merkitty CE-merkinnällä, mikä tarkoittaa että tuote täyttää eurooppalaisen direktiivin 89/686/EEC liitteen II mukaiset PPE-tuotteita koskevat yleiset vaatimukset. Tuote on sertifioitu EN361:2002 normin mukaisesti.

EN 361:2002 tarkastus	TULOKSET/HUOMAUTUKSET
Lauseke 4.1 Malli ja ergonomia	-Todettu tarpeeksi kevyiksi ja paikallaan pysyviksi koko käyttöajan eikä niitä voida asentaa väärin, vaikka henkilöillä ei olisi erityistä tietoa käytöstä. (hyväksytyt)
Lauseke 4.2 Materiaalit	-Etiketissä mainittu materiaalityyppi on polyesteri- Tulenliekille altistuva hihna tai lanka sulaa synteettisille materiaaleille vaaditulla tavalla. (HYVÄKSYTTY) -Siniset hihnat ommeltu valkoisella langalla. (hyväksytyt) -Hihnat lantion seudulla ja olkapäissä. (HYVÄKSYTTY) -Ensisijaiset hihnat 43 mm / Toissijaiset hihnat 20 mm. (HYVÄKSYTTY) -Putoamissuojaimen kiinnitys vain keskellä selkää.( HYVÄKSYTTY) -Valkoista ruostetta soljissa 24 tuntia neutraalin suihkeen suihkuttamisen jälkeen. Tarkastus 0561 sertifikaatti 118157. (HYVÄKSYTTY)
Lauseke 4.3 Staattinen lujuus	-Mallinukke pysyy paikoillaan kun valjaisiin kohdistuu ylöspäin 15 KN kuormitus 3 minuutin ajan. (HYVÄKSYTTY)

(EN 364:1993 Lauseke 5.1.4)	-Mallinukke pysyy paikoillaan kun valjaisiin kohdistuu alaspäin 10 KN kuormitus 3 minuutin ajan. (HYVÄKSYTTY)
Lauseke 4.4 Dynaaminen suorituskyky (EN 364:1993 Lauseke 5.1.2)	-Kun mallinukke putoaa jalat edellä, se pysyy 0° kulmassa vertikaalisesti. (HYVÄKSYTTY) -Kun mallinukke putoaa pää edellä, se pysyy 0° kulmassa vertikaalisesti. (HYVÄKSYTTY)
EN 358:1999 tarkastus	TULOKSET/HUOMAUTUKSET
Lauseke 4.1 Malli ja ergonomia	HYVÄKSYTTY
Lauseke 4.1.3 Materiaalit	HYVÄKSYTTY
Lauseke 4.2.1 Staattinen lujuus	HYVÄKSYTTY
Lauseke 4.4 Dynaaminen suorituskyky	HYVÄKSYTTY

1. Tukivyöllä varustettujen kokovaljaiden tulisi olla käyttäjänsä henkilökohtaista omaisuutta.  
2. Tuotetta ei tule käyttää erittäin emäksisessä tai happamassa ympäristössä  
3. Käyttäjä on vastuussa tuotteen suojaamisesta mekaanisia vaaroja, kuten teräviä reunoja, työkaluja, jatkuva auringonvaloa tai UV-säteilyä vastaan  
4. Kiinnitysliitteen lujuu den tulee olla korkeampi kuin 10 KN ja kiinnityspisteen tulee olla käyttäjän pään yläpuolella.  
5. Käytä selkäpuolen D-rengasta putoamissuojaimena. Sivulla olevia D-renkaita käytetään työn tueksi. Niitä ei voi missään tapauksessa käyttää putoamissuojaimena.  
6. Varmista, että nykyäsvaimentimeen ja kiinnikkeisiin liitetyn tai niihin sisältyvän hinnan kokonaispituus ei ylitä 2 metriä.  
**KÄYTTÖOHJEET:** Noudata 7 alla olevaa vaihtetta varmistaksesi, että olet kiinnittänyt valjaat oikein. Molemmat reisihihnat ja olkahihnat voidaan säätää käyttäjän koon mukaan. Liian leveät tai tiukat valjaat vähentävät liikkuvuutta eivätkä tarjoa optimaalista suojaa. Valjaiden koko on ilmoitettu sen ulkopuolelle ommellussa lapussa.  
**Tarkista valjaat ja niiden merkinnän luettavuus aina ennen käyttöä varmistaaksesi valjaiden hyvän käyttökunnon.**  
Vaihe 1: Laita jalkasi vyön sisään niin, että oikea jalka on oikeassa reisihihnessa ja vasen jalka vasemmassa reisihihnessa.  
Vaihe 2: Laita käsivartesi olkahihnojen läpi (vasen käsi vasempaan olkahihnaan, oikea käsi oikeaan olkahihnaan) ja kiinnitä muovisolki rintahihnaan. (katso kaavio S1)  
Vaihe 3: Kiinnitä vyön solki ja kiristä, kunnes vyö on kiristetty käyttäjälle sopivaksi.  
Vaihe 4: Valjaat on nyt pujotettu päälle. Takana roikkuu vapaana kaksi reisihihnaa. Kiinnitä reisihihnat yksi kerrallaan reiesi ympärille ulkokautta. (katso kaavio S2)  
Vaihe 5: Kiinnitä reisihihnojen automaattiset soljet yksi kerrallaan. (katso kaaviot S3).  
Vaihe 6: Kiristä reisihihnat vetämällä hihnaa, kunnes valjaat on säädetty täydellisesti käyttäjän vartaloon sopiviksi estämättä kuitenkaan liikkumista. (kaavio S4)  
Vaihe 7: Käytä selkäpuolen D-rengasta kiinnityselementtinä putoamisen estojärjestelmille, joita tarvitaan tämän käyttösovelluksen kanssa. Löydät valjaiden kiinnitysosat etsimällä valjaisiin kiinnitysosien viereen ommellun etiketin, johon on kirjoitettu « A ». Älä käytä muita osia putoamisen eston kiinnitysosina. Kun olkaimissa on A2-logo, se merkitsee että kahta kangasrengasta tulee käyttää yhdessä kiinnityspisteenä.

Jos olet epävarma minkä tahansa osan tai järjestelmän kunnosta, vaihda se välittömästi uuteen. Jos valjailta on pudottu korkealta paikalta, ne tulee poistaa välittömästi käytöstä ja palauttaa valmistajalle tai valmistajan valtuuttamaan korjauskeskukseen. On tärkeää varmistaa ennen valjaiden käyttöä, että käyttäjän ja lattiatason välissä on vähintään 5 metrin vapaa tila, jotta käyttäjä ei osu pudotessa maahan. Varmista myös, ettei käyttäjän ja lattiatason välissä ole esteitä kaikenlaisen yhteentörmäyksen välttämiseksi putoamisen yhteydessä. Ennen tuotteen käyttöä on tärkeää tehdä pelastussuunnitelma työn aikana sattuvien kaikenlaisten mahdollisten vaaratilanteiden varalle. Käytön aikana on tärkeää tarkastaa säännöllisesti osien kiinnitys ja säätö. Työtukena käytettävän hinnan tulee olla säädetty niin, että kiinnityspiste on vyötäröllä tai vlemmänä; hinnan tulee olla kireä ja vapaan liikkumisalueen enintään 0,6 m.  
**KÄYTTÖ MATERIAALI:** Kaikki valjaiden kanssa käytetyt hihnat on valmistettu kokonaan polyesteristä.

**HYTEENSOPIVUUS:** Joissakin tapauksissa täydellisen suojauksen takaamiseksi vyötä on syytä käyttää käyttötilanteeseen sopivien suojausappaiden/käsineiden/kypärien/melua eristävien kuulosuojainten kanssa. Näissä tapauksissa ota yhteyttä jälleenmyyjäisi ennen riskialttiin työn aloittamista varmistaaksesi suojatuotteiden yhteensopivuuden tukivyön ja työnkuvan kanssa. Varmista myös, että tuotetta käytetään koulutettu ja/tai pätevä henkilö. Useita tuotteita yhtä aikaa käytettäessä voi syntyä vaaratilanne, jos yhden tuotteen turvatoiminto vaikuttaa toisen tuotteen turvatoimintoon tai häiritsee sitä. Jos käytät nykyäsvaimenninta, muista lukea nykyäsvaimentimen käyttöohjeet tarkistaaksesi suositeltavan vapaan vähimmäistilan.

**SÄILYTYS JA KULJETUS:** Kun et käytä tuotetta, säilytä se hyvin tuuletetussa tilassa äärimmäsiltä lämpötiloilta suojassa. Älä koskaan laita painavia osia tuotteen päälle. Mikäli mahdollista välttää tuotteen jatkuvaa taittamista ja säilytä se mieluiten ripustettuna pystysuunnassa. Jos tuote on kostea, kuivaa se kunnolla ennen säilytystä.

**KORJAUS:** Jos tuote on vahingoittunut, se EI tarjoa optimaalista suojaa. Se on välittömästi korjattava tai vaihdettava uuteen. Älä koskaan käytä viallista tuotetta. Tuotteen voi korjata vain valmistaja tai valmistajan valtuuttama korjauskeskus tai pätevä henkilö.

**PUHDISTUS:** Poista pieninkin tuotteeseen tullut lika puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia materiaaleja. Jos haluat pestä tuotteen kunnolla, upota se veteen, jonka lämpötila on 30° ja 60 °C välillä ja johon on lisätty neutraalia (pH 7) puhdistusainetta. Pesuveden lämpötila ei saa olla 60 °C korkeampi. Älä käytä emäksisiä tai happamia puhdistusaineita. Kuivaa tuote huoneilmassa kaukana kaikenlaisista lämmönlähteistä tai liekeistä.

#### MERKINTÄ:

1 -Yläosan logo  
2 - Tuotteen viitenumero  
3 -Koko  
4 - CE-merkintä, joka viittaa eurooppalaisen direktiivin 89/686 asettamiin vaatimuksiin + vahvistuskomitean nro  
5 -Normin numero  
6 -Valmistusvuosi  
7 -Eränumero  
8 -Sarjanumero  
9 - katso käyttöohjeet  
10 -Tuotteen koostumus

**KÄYTTÖAIKA:** varusteiden käyttöikä on enintään 10 vuotta valmistuspäivästä lukien, mutta ennen käyttöä laitteet on tarkistettava, ja pätevän henkilön on tarkistettava laitteet vähintään kerran vuodessa. Tuotteen käyttöikä riippuu sen käyttöolosuhteista.

**TARKASTUSKORTTI :** Tuote on tarkastettava säännöllisin väliajoin, sillä käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiston lujuudesta ja tehokkuudesta. On suositeltavaa suorittaa säännöllinen tarkastus vähintään kerran vuodessa. Säännöllisen tarkastuksen tulisi suorittaa vain pätevä henkilö valmistajan säännölliselle tarkastukselle antamien tarkojen ohjeiden mukaisesti. Kaikki huomautukset tulee kirjoittaa alla olevaan kenttään. Jos tarkastuksessa huomataan vikoja, tuote tulee vaihtaa välittömästi uuteen. **Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkistaa tarkastuksen aikana. Jos merkintöjä ei enää voida lukea, tuote tulee heittää pois.** Tuotetta tulee käyttää direktiivin EN 363:1993 vaatimusten mukaisten putoamisen estojärjestelmien kanssa



2. Σήμα ταυτοποίησης
3. Αρ. παρτίδας
4. Έτος κατασκευής

6. Ημερομηνία πρώτης χρήσης
7. Όνομα χρήστη
8. Ημερομηνία επόμενου περιοδικού ελέγχου

**Είναι σημαντικό για την ασφάλεια του χρήστη να είναι οι οδηγίες χρήσης στην επίσημη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, επικοινωνήστε με την WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**Certificatieorganisme:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr. 2777)  
**Aangemeld controleorganisme:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n 0598)  
**LEES AANDACHTIG DEZE HANDLEIDING ALVORENS HET PRODUCT TE GEBRUIKEN**

Het volledige harnas is ontworpen om de risico's te minimaliseren en/of meer bescherming te bieden tegen valgevaar van een hoogte. Het is echter belangrijk te onthouden dat geen enkel PBM een volledige bescherming kan bieden en altijd met voldoende voorzichtigheid moet worden gebruikt tijdens de uitvoering van de risicovolle activiteit. De EG-aanduiding op dit artikel betekent dat de essentiële eisen van de Europese Richtlijn nr. 89/686/EEG, bijlage II met betrekking tot de PBM's worden gerespecteerd en dat het artikel gecertificeerd is conform de norm EN 361:2002.

EN 361:2002 tests	RESULTATEN / COMMENTAAR
Bepaling 4.1 Ontwerp en ergonomie	- Beschouwd als voldoende licht en geschikt om gedurende de volledige gebruiksduur op zijn plaats te blijven. Kan foutloos worden aangepast, zelfs zonder specifieke kennis van het gebruik. (Conform)
Bepaling 4.2 Materialen	- Type materiaal op het label gespecificeerd als polyester – blootstelling van een riem en een draad aan een vlam doet ze smelten zoals bij synthetisch materiaal. (CONFORM) - Blauwe riemen gestikt met witte draad. (Conform) - Riemen ter hoogte van de bekken en de schouders. (CONFORM) - Hooftriemen 43 mm / Secundaire riemen 20 mm. (CONFORM) - Bevestiging voor valbeveiliging enkel in het midden van de rug. (CONFORM) - Witte roest op de gespen na 24 uur verstuiving van een neutrale spray (Processor in smeedbaar staal UKAS). Test 0561 certificaat 118157. (CONFORM)
Bepaling 4.3 Statische kracht (EN 364:1993 Bepaling 5.1.4)	- De testpop blijft op haar plaats wanneer het harnas gedurende 3 min. wordt onderworpen aan een kracht van 15 KN naar boven. (CONFORM) - De testpop blijft op haar plaats wanneer het harnas gedurende 3 min. wordt onderworpen aan een kracht van 10 KN naar boven. (CONFORM)
Bepaling 4.4 Dynamische prestaties (EN 364:1993 Bepaling 5.1.2)	- Als de testpop met de voeten eerst valt, behoudt ze een hoek van 0° in verticale positie. (CONFORM) - Wanneer de testpop met het hoofd eerst valt, behoudt ze een hoek van 0° in verticale positie. (CONFORM)
EN 358:1999 tests	RESULTATEN / COMMENTAAR
Bepaling 4.1 Ontwerp en ergonomie	<b>CONFORM</b>
Bepaling 4.1.3 Materialen	<b>CONFORM</b>
Bepaling 4.2.1 Statische kracht	<b>CONFORM</b>
Bepaling 4.4 Dynamische prestaties	<b>CONFORM</b>

#### GRENSWAARDEN GEBRUIK

1. Het volledig harnas met werkpositioneringriem is uitsluitend eigendom van de gebruiker.
2. De riem mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hoog base- of zuurgehalte
3. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het product te beschermen tegen mechanische gevaren zoals snijdende randen, gereedschappen, langdurige blootstelling aan de zon, beschadiging door UV, tijdens het gebruik, transport en de opslag van het product.
4. De weerstandskracht van het bevestigingstoestel moet hoger zijn dan 10 KN en het bevestigingspunt moet boven het hoofd van de gebruiker worden geplaatst.

5. Gebruik de D-ring op de rug voor valbeveiliging. De zijdelingse D-ringen dienen voor werkpositionering en mogen in geen geval een val stoppen.

6. Zorg ervoor dat de totale lengte van de van de koord met of verbonden met de schokdemper en de aansluitingen niet meer is dan 2 m.

**GEBRUIKSWIJZE:** Volg de volgende 7 stappen om ervoor te zorgen dat u het harnas op correcte wijze draagt. De twee beenbeschermers en de bretellen zijn verstelbaar om het harnas aan te passen aan de maat van de gebruiker. Een te groot of te krap harnas vermindert de bewegingsvrijheid en levert niet het optimale beschermingsniveau. De maat van het harnas is aangeduid op het etiket dat op het harnas is genaaid.

Controleer altijd het harnas en de leesbaarheid van de markering alvorens u het harnas gebruikt om er zeker van te zijn dat het in goede gebruiksomstandigheden verkeert.

**Stap 1:** Plaats uw voeten in de riem zodat de rechervoet zich in de rechterbeenbeschermers en de linkervoet zich in de linkerbeenbeschermers bevindt.

**Stap 2:** Plaats uw armen door de draagbanden (linkerarm door de linkerdraagband, rechterarm door de rechterdraagband) en sluit de plastic gesp op de borstband. (zie schema S1)

**Stap 3:** Sluit de gesp die zich op de riem bevindt en span aan tot er een maat wordt verkregen die geschikt is voor de gebruiker.

**Stap 4:** Het harnas is nu aangeetrokken met de twee beenbeschermers bevestigd aan de achterkant. Bevestig de beenbeschermers één voor één rond uw bovenbenen door ze langs de buitenkant van uw benen naar voren te trekken. (zie schema S2)

**Stap 5:** Sluit de automatische gespen van de beenbeschermers één voor één. (zie schema S3)

**Stap 6:** Span de beenbeschermers aan door aan de riem te trekken tot het harnas perfect is aangepast aan de maat van de gebruiker zonder de bewegingen te hinderen. (Schema S4)

**Stap 7:** Gebruik de D-ring op de rug als bevestigingselement voor de valbeveiligingsystemen die nodig zijn voor deze toepassing. Om te zien waar de bevestigingselementen van het harnas zich bevinden, gaat u op zoek naar het ingenaaide label op het harnas waarop bovenaan een "A" is geschreven. Dit label bevindt zich vlak bij de bevestigingselementen. Gebruik de andere elementen niet als bevestigingselementen voor valbeveiliging. Wanneer er zich een A2-logo op de draagbanden bevindt, betekent dit dat de 2 textielgespen samen moeten worden gebruikt als bevestigingspunt.

In geval van twijfel over de staat van om het even welk onderdeel of systeem, vervangt u het onmiddellijk. Als het harnas al is onderworpen aan een val op hoogte, moet het onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en worden teruggestuurd naar de fabrikant of een reparatiecentrum dat is goedgekeurd door

de fabrikant. Het is essentieel om voor het gebruik van het harnas te controleren of er een vrije hoogte van minimaal 5 m tussen de gebruiker en de vloer is, zodat de gebruiker in geval van een val de grond niet raakt. Zorg er ook voor dat er zich geen obstakels bevinden tussen de gebruiker en de vloer, om in geval van een val een aanraking te voorkomen. Voor gebruik van het product moet er een reddingsplan worden opgesteld om een noodoperatie uit te voeren in geval van nood. Het is essentieel om regelmatig de sluiting en de aanpassing van de elementen te controleren tijdens het gebruik. De koord voor werkpositionering moet zo geregeld worden dat het verankeringpunt zich ter hoogte van de taille of hoger bevindt; de koord moet strak worden gehouden en de vrije verplaatsing moet worden beperkt tot maximaal 0,6 m.

**GEBRUIKT MATERIAAL:** Alle riemen die zijn gebruikt in het harnas bestaan volledig uit polyester.

**COMPATIBILITEIT:** Voor een optimale bescherming kan het in bepaalde gevallen nodig zijn om de riem te gebruiken in combinatie met laarzen, handschoenen, werfhelmen, aangepaste geluidwerende helmen. In een dergelijk geval moet u, voordat u de risicovolle activiteit uitvoert, de leverancier altijd contacteren om er zeker van te zijn dat alle beschermingsproducten compatibel zijn en zijn aangepast aan uw situatie. Zorg er ook voor dat het product wordt gebruikt door een opgeleide en/of bekwame persoon. Er kan een gevaar optreden bij het gebruik van meerdere artikelen, waarbij de veiligheidsfunctie van een artikel wordt beïnvloed door de veiligheidsfunctie van een ander artikel of ermee interfereert. Raadpleeg de handleiding van de schokopvanger als u deze gebruikt, om de minimaal aanbevolen vrije hoogte te controleren.

**OPSLAG EN TRANSPORT:** Wanneer u het product niet gebruikt, bewaart u het op een goed verluchte plaats en uit de buurt van extreme temperaturen. Plaats nooit zware voorwerpen op het product. Vermijd indien mogelijk herhaaldelijk oplooiën en hang de producten bij voorkeur op in verticale positie. Als het product vochtig is, laat u het volledig drogen alvorens het op te bergen.

**HERSTELLING:** Als het product beschadigd is, zal het product GEEN optimaal beschermingsniveau bieden. Het moet dus onmiddellijk worden hersteld of vervangen. Gebruik nooit een beschadigd product. Herstelling is toegelaten, op voorwaarde dat dit wordt uitgevoerd door de fabrikant of een reparatiecentrum of door een bekwame persoon die door de fabrikant zelf is aangesteld.

**REINIGING:** In geval van lichte onzuiverheden, veegt u het product af met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurend materiaal. Voor intensief reinigen, dompelt u het product onder in water met een temperatuur tussen 30 °C en 60 °C en een neutraal detergent (pH 7). De wastemperatuur mag niet hoger zijn dan 60 °C. Gebruik geen zuurhoudende of alkalische detergenten. Laat de uitrusting op natuurlijke wijze drogen, uit de buurt van vuur- of warmtebronnen.

#### MARKERING:

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1 – Top Lock logo  | 6 – Fabricatiejaar                 |
| 2 – Referentie van het product   | 7 – Lotnr.                         |
| 3 – Maat   | 8 – Serienummer                    |
| 4 – EG-markering die aantoont dat de eisen van de Europese richtlijn 89/686 worden nageleefd + nummer van het aangemelde organisme | 9 – verwijzing naar de handleiding |
| 5 – Nr. van de norm  | 10 – Productsamenstelling          |

**LEVENSDUUR:** de uitrusting heeft een maximale levensduur van 10 jaar vanaf de productiedatum. Het moet voor elk gebruik gecontroleerd worden en ten minste eenmaal per jaar door een competente technicus gecontroleerd worden. De levensduur van de uitrusting is voornamelijk afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

**CONTROLEKAART:** Periodieke evaluaties zijn nodig omdat de veiligheid van de gebruiker gekoppeld is aan het behoud van de doeltreffendheid en de weerstand van de uitrusting. Het is aangeraden om ten minste één keer om de twaalf maanden een periodieke evaluatie uit te voeren. De periodieke evaluaties mogen enkel worden uitgevoerd door een bekwame persoon en strikt volgens de procedures voor periodieke evaluatie van de fabrikant. De bevindingen moeten worden genoteerd in het vak hieronder. In het geval dat er gebreken worden vastgesteld, moet het product onmiddellijk worden vervangen. De leesbaarheid van de productmarkeringen moet tijdens het onderzoek worden gecontroleerd. Wanneer die niet meer leesbaar zijn, moet de uitrusting worden vervangen. Het product moet worden gebruikt in het kader van een valbeveiligingsstelsel dat conform is aan de norm EN 363:1993, in combinatie met een mobiele valbeveiliging op een flexibele bevestigingslijn conform de norm EN 353-2:2002 of met een schokopvanger conform de normen EN 354:2002 en EN 355:2002 of met een intrekbare valbeveiligingsstelsel conform de norm EN 360:2002. De gebruiksinstructies van de individuele onderdelen moeten eveneens in acht worden genomen.

#### ONDERHOUD en INSPECTIERAPPORT

Datum	Waargenomen schade	Reparatiemaatregelen	Commentaar

**IDENTIFICATIE:** Het is aangeraden om een identificatiefiche te bewaren voor alle onderdelen, subsystemen of systemen die de volgende informatie bevatten:

1. Type	5. Datum van aankoop
2. Identificatietekens	6. Datum van 1 <sup>ste</sup> gebruik
3. Lotnr.	7. Naam van de gebruiker
4. Fabricatiejaar	8. Datum van de volgende inspectie

**Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat deze handleiding wordt opgesteld in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt. Als dat niet het geval is, neemt u contact op met WORLDWIDE EURO PROTECTION.**



**Organismo di certificazione:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr. 2777)  
**Organismo notificato di controllo:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n° 0598)

#### PRIMA DELL'UTILIZZO DEL PRODOTTO, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI

L'imbracatura completa è stata progettata per ridurre i rischi e/o per garantire una maggiore protezione dal rischio di cadute da posizioni elevate. È tuttavia importante ricordare che nessun dispositivo di protezione individuale può garantire una protezione totale e deve essere quindi utilizzato con precauzione durante l'esercizio di attività a rischio. Il marchio CE apposto su questo articolo è indice di rispetto dei requisiti essenziali della Direttiva Europea nr. 89/686/CEEC, allegato II, inerente ai dispositivi di protezione individuale (EPI) ed è stato certificato come conforme alla normativa EN 361:2002.



EN 361:2002 test	RISULTATI/COMMENTI
Clausola 4.1 Design ed ergonomia	- Considerata come sufficientemente leggera e in grado di rimanere in posizione per tutta la durata d'utilizzo, nonché impossibile da regolare in modo errato, anche in assenza delle conoscenze specifiche sull'utilizzo. (CONFORME)
Clausola 4.2 Materiali	- Tipo di materiale specificato sull'etichetta come poliestere – l'esposizione di una cinghia e di un filo a una fiamma comporta la fusione conforme ai materiali sintetici. (CONFORME) - Cinghie blu con cuciture bianche. (CONFORME) - Corregge sulla zona pelvica e sull'area delle spalle. (CONFORME) - Corregge principali 43 mm / Corregge secondarie 20 mm (CONFORME) - Aggancio per arresto caduta solamente al centro della schiena (CONFORME) - Ruggine bianca sugli occhielli dopo 24 ore di vaporizzazione di uno spray neutro (Processeur malléable d'acier UKAS). Test 0561 certificato 118157 (CONFORME)
Clausola 4.3 Forza statica (EN 364:1993 Clausola 5.1.4)	- Il manichino rimane in posizione mentre l'imbracatura è soggetta a una forza di 15 KN verso l'alto per 3 min. (CONFORME) - Il manichino rimane in posizione mentre l'imbracatura è soggetta a una forza di 10 KN verso il basso per 3 min. (CONFORME)
Clausola 4.4 Performance dinamica (EN 364:1993 Clausola 5.1.2)	- Quando il manichino cade prima sui piedi, rimane in un angolo di 0°, in posizione verticale. (CONFORME) - Quando il manichino cade prima sulla testa, rimane in un angolo di 0°, in posizione verticale. (CONFORME)
EN 358:1999 test	RISULTATI/COMMENTI
Clausola 4.1 Design ed ergonomia	CONFORME
Clausola 4.1.3 Materiali	CONFORME
Clausola 4.2.1 Forza statica	CONFORME
Clausola 4.4 Performance dinamica	CONFORME

- L'imbracatura completa con cintura di posizionamento sul lavoro è di proprietà esclusiva dell'utente.
- La cintura non deve essere utilizzata in ambienti notevolmente basici o acidi
- L'utente è responsabile della protezione del prodotto contro qualsiasi rischio meccanico, ad es. bordi taglienti, utensili, esposizione prolungata alla luce solare, degradazione da UV, sia durante l'utilizzo, sia durante il trasporto, sia durante il magazzino del prodotto.
- La forza di resistenza del dispositivo d'aggancio deve essere superiore a 10 KN e il punto d'aggancio deve essere posizionato al di sopra della testa dell'utente.
- Utilizzare l'occhiello dorsale a D per l'arresto delle cadute. Gli anelli laterali a D devono essere utilizzati per il posizionamento sul lavoro e non possono assolutamente arrestare la caduta.

6. Verificare che la lunghezza totale della correggia dotata di o collegata all'assorbitore d'energia e ai connettori, non superi 2 m.

**MODALITÀ D'USO:** per essere certi d'indossare correttamente la presente imbracatura, attenersi alle successive 7 fasi: i due gambali, così come le bretelle, sono regolabili in modo tale da potersi adattare alla taglia dell'utente. Un'imbracatura troppo larga o troppo stretta riduce la capacità di movimento e non garantisce il livello di protezione ottimale. La misura dell'imbracatura è riportata sull'etichetta cucita sulla stessa.

Prima dell'uso, ispezionare sempre l'imbracatura e la leggibilità della marcatura per verificare che siano in buone condizioni d'uso.

Fase 1: inserire i piedi all'interno della cintura in modo tale che il piede destro si trovi nel gambale destro e il piede sinistro, nel gambale sinistro.

Fase 2: inserire le braccia all'interno delle bretelle (braccio sinistro nella bretella sinistra, braccio destro nella bretella destra) e chiudere l'anello di plastica ubicato sulla correggia sternale (vedere schema S1)

Fase 3: bloccare l'anello ubicato sulla cintura e serrarlo fino a ottenere la misura più appropriata all'utente.

Fase 4: l'imbracatura deve essere indossata con i due gambali che cadono dietro. Posizionare i gambali, uno alla volta, attorno alle cosce, dall'esterno verso la parte anteriore (vedere schema S2)

Fase 5: chiudere gli anelli automatici dei gambali, uno alla volta (vedere schemi S3).

Fase 6: serrare nuovamente i gambali tirando la correggia finché l'imbracatura sia perfettamente regolata in base alla taglia dell'utente, senza intralciarne i movimenti (schema S4)

Fase 7: utilizzare l'occhiello dorsale a D come elemento d'aggancio per i sistemi di arresto delle cadute, così come necessario per quest'applicazione. Per identificare l'ubicazione degli elementi d'aggancio dell'imbracatura, localizzare l'etichetta cucita sull'imbracatura con la dicitura "A" riportata nella parte superiore, in prossimità degli elementi d'aggancio. Non utilizzare altri elementi come elementi d'aggancio per l'arresto delle cadute. Quando sulle bretelle è riportato il logo A2, significa che i 2 anelli tessili devono essere utilizzati contemporaneamente quale punto d'aggancio.

In caso di dubbi sullo stato di qualsiasi componente o sistema, sostituirlo immediatamente. Qualora l'imbracatura sia già stata soggetta a una caduta da posizione elevata, ritirarla immediatamente dalla circolazione e restituirla al produttore o a un centro riparazioni autorizzato dal produttore. Prima di utilizzare l'imbracatura, è essenziale verificare che vi sia un tirante d'aria minimo di 5 m tra l'utente e il suolo affinché, in caso di caduta, l'utente non urti il suolo. Verificare inoltre che non vi sia presenza di ostacoli tra l'utente e il suolo, in modo tale da evitare qualsiasi rischio di urto in caso di caduta. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario elaborare un piano di salvataggio cui attenersi in caso d'emergenza. Durante l'uso, è fondamentale controllare regolarmente la chiusura e la regolazione degli elementi. La correggia per il posizionamento sul lavoro deve essere regolata in modo tale che il punto d'ancoraggio si trovi a livello o al di sopra della vita; la correggia è mantenuta in tensione e il raggio di spostamento libero limitato a 0,6 m max.

**MATERIALE UTILIZZATO:** tutte le cinghie utilizzate in questa imbracatura sono realizzate completamente in poliestere.

**COMPATIBILITÀ:** a garanzia di maggiore protezione, in alcuni casi, potrebbe rendersi necessario utilizzare la cintura unitamente a stivali/guanti/caschi da cantiere/cuffie antirumore appropriate. In tal caso, prima di procedere con qualsiasi lavoro a rischio, consultare sempre i propri fornitori, in modo tale da accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano compatibili e adatti al caso specifico. Assicurarsi inoltre che il prodotto sia utilizzato da una persona addestrata e/o competente. Sussistono dei rischi qualora si utilizzino diversi prodotti nei quali la funzione di sicurezza di uno di essi sia influenzata dalla funzione di sicurezza di un altro prodotto o interferisca con la stessa. **Si raccomanda di leggere il manuale informativo dell'assorbitore di energia, qualora lo si utilizzi per verificare i tiranti d'aria minimi consigliati.**

**MAGAZZINAGGIO E TRASPORTO:** qualora l'attrezzatura non debba essere utilizzata, conservarla in un ambiente adeguatamente areato, non esposta a temperature estreme. Non posizionare mai oggetti pesanti sul prodotto. Se possibile, evitare piegature ripetute e dare preferenza a uno stoccaggio agganciato in posizione verticale. In caso di prodotto umido, lasciarlo asciugare completamente prima di riportarlo.

**RIPARAZIONE:** in caso di prodotto danneggiato, la protezione ottimale NON può essere garantita. Dovrà quindi essere riparato o sostituito immediatamente. Non utilizzare mai prodotti difettosi. La riparazione può essere eseguita solamente dal produttore, da un centro riparazioni o da personale competente, approvato dal produttore stesso.

**PULIZIA:** in caso di leggera sporcizia, asciugare il prodotto con un panno di cotone o con una spazzola delicata. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia più approfondita, immergere il prodotto in acqua a una temperatura compresa tra 30°C e 60°C, aggiungendo un detergente neutro (pH 7). La temperatura di lavaggio non deve essere superiore a 60°C. Non utilizzare detersivi a base acida o basica. Lasciare asciugare naturalmente, lontano da fiamme o fonti di calore.

**MARCATURA:**

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 - Top Lock logo   | 6 - Anno di produzione               |
| 2 - Riferimento del prodotto  | 7 - Nr. di lotto                     |
| 3 - Dimensione  | 8 - Nr. di serie                     |
| 4 - Marcatura CE, a conferma della conformità ai requisiti di La Direttiva Europea 89/686 + Nr. dell'organismo notificato | 9 - fare riferimento alle istruzioni |
| 5 - Nr. della normativa   | 10 - Composizione del prodotto       |

**DURATA UTILE:** la durata utile massima di un dispositivo è di 10 anni dalla data di fabbricazione, ma è sempre necessario effettuare un controllo preliminare prima dell'uso; inoltre è necessario che almeno una volta all'anno il prodotto sia ispezionato da una persona competente. La durata utile del prodotto dipende sostanzialmente dalle condizioni di utilizzo.

**CARTA DI VERIFICA :** Poiché la sicurezza dell'utente dipende dal mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'attrezzatura, è necessario eseguire delle ispezioni periodiche. Si raccomanda di eseguire un'ispezione periodica, almeno una volta ogni dodici mesi. Le ispezioni periodiche dovranno essere eseguite solamente da personale competente, nel rigoroso rispetto delle modalità operative rilasciate dal produttore in merito alle ispezioni periodiche. Eventuali osservazioni dovranno essere riportate nella casella sottostante. Nel caso in cui si riscontrino dei difetti, il prodotto dovrà essere sostituito immediatamente.

**Durante l'ispezione, verificare la leggibilità delle marcature del prodotto. Qualora non siano più leggibili, eliminare l'attrezzatura.** Questo prodotto deve essere utilizzato nell'ambito di un sistema d'arresto delle cadute conforme alla normativa EN 363:1993 abbinato a un dispositivo anticaduta mobile su una linea d'aggancio flessibile conforme alla normativa EN 353-2:2002 o a un assorbitore d'energia conforme alle normative EN 354:2002 e EN 355:2002 o a un sistema d'arresto delle cadute retrattile conforme alla normativa EN 360:2002. Tenere in debita considerazione anche le istruzioni d'utilizzo dei singoli componenti.

**ASSISTENZA e RAPPORTO D'ISPEZIONE**

Date	Dommages observés	Mesures de réparation	Commentaires
------	-------------------	-----------------------	--------------

**IDENTIFICAZIONE:** si raccomanda di conservare una scheda d'identificazione per ogni componente, sottosistema o sistema, riportante le seguenti informazioni:

1. Type	5.Date d'achat
2. Marque d'identification	6.Date de 1 <sup>ère</sup> utilisation
3. N° de lot	7.Nom d'utilisateur
4. Année de fabrication	8.Date du prochain examen périodique

**a titolo di sicurezza dell'utente, è essenziale che tale notifica sia redatta nella lingua ufficiale del Paese d'utilizzo del prodotto. In caso contrario, contattare WORLDWIDE EURO PROTECTION.**



**Certifieringsorgan:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Anmält organ nr 2777)

**Anmält kontrollorgan:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organ 0598)

**LÄS ANVISNINGARNA NOGA INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN**

Den kompletta selen har utformats för att minska riskerna och/eller ge ett bättre skydd mot faran vid fallolyckor. Men det är viktigt att komma ihåg att den personliga skyddsutrustningen inte ger ett fullständigt skydd. Man måste alltid vara försiktig när man använder den under den riskfyllda verksamheten. CE-märkningen på produkten innebär att den uppfyller de viktiga kraven i det Europeiska Direktivet om personlig skyddsutrustning, och det har certifierats att produkten överensstämmer med norm EN 361:2002.

EN 361:2002 tester	RESULTAT/KOMMENTARER
Klausul 4.1 Utformning och ergonomi	Anses vara tillräckligt lätt och ha förmåga att sitta på plats under hela användningstiden. Kan inte bli feljusterad även om man inte har särskilda kunskaper om hur den ska användas. (Överensstämme)
Klausul 4.2 Material	- Märkt med materialtyp polyester - En rem eller tråd som utsätts för en flamma leder till en smältning som överensstämmer med syntetiska material. (ÖVERENSSTÄMME) - Blå remmar med vit söm. (Överensstämme) - Remmar i grenen och och axelpartiet. (ÖVERENSSTÄMME) - Huvudremmar 43mm/Sekundära remmar 20 mm (ÖVERENSSTÄMME) - Fäste för fallskyddet enbart i mitten på ryggen (ÖVERENSSTÄMME). - Vitrost på spännena 24 timmar efter att man sprutat på en neutral spray. Test 0561 intyg 118157. (ÖVERENSSTÄMME)
Klausul 4.3 Statisk kraft (EN 364:1993 Klausul 5.1.4)	- Testdockan sitter kvar när selen utsätts för en uppåtgående kraft på 15 KN under tre minuter. (ÖVERENSSTÄMME) - Testdockan sitter kvar när selen utsätts för en nedåtgående kraft på 10KN under tre minuter. (ÖVERENSSTÄMME)

Klausul 4.4 Dynamisk prestanda (EN 364:1993 Klausul 5.1.2)	- När testdockan faller ned med fötterna först, hålls den kvar i en vinkel på 0° i vertikalt läge. (ÖVERENSSTÄMMELSE) - När testdockan faller ned med huvudet först, hålls den kvar i en vinkel på 0° i vertikalt läge. (ÖVERENSSTÄMMELSE)
EN 358:1999 tester	RESULTAT/KOMMENTARER
Klausul 4.1 Utformning och ergonomi	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.1.3 Material	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.2.1 Statisk kraft	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.4 Dynamisk prestanda	ÖVERENSSTÄMMELSE

#### BEGRÄNSNING I ANVÄNDNINGEN

- Den kompletta selen med midjebälte är den enskilda användarens utrustning.
  - Utrustningen bör inte användas i en starkt basisk eller sur miljö.
  - Det är användarens ansvar att skydda produkten mot mekaniska risker såsom vassa kanter, verktyg, långvarig solexponering, UV-nedbrytning under såväl användning, transport som lagring av produkten.
  - Förankringssystemets motståndskraft ska vara större än 10KN och förankringspunkten ska placeras ovanför användarens huvud.
  - Använd D-ringen på ryggen för att hindra fall. D-ringarna på sidorna ska användas för fasthållning och kan under inga omständigheter hindra fall.
  - Se till att kopplingslinans totala längd med, eller ansluten till, falldämpningssystemet och kopplingarna inte överstiger 2 meter
- ANVÄNDNINGSSANVISNINGAR: Följ de 7 följande stegen för att se till att du bär selen på ett korrekt sätt. De båda benöglorna liksom hängslena är justerbara för att kunna ställas in efter användarens storlek. En för stor eller för liten sele begränsar rörelseförmågan och ger inte ett optimalt skydd. Selens storlek anges på etiketten som syfts fast på selen.

Inspektera alltid selen och se till att märkningen är läsbar innan du använder den, för att försäkra dig om den är i gott skick för att användas.

Steg 1: Placera fötterna innanför bältet så att högerbenet hamnar i den högra benöglan och vänsterbenet i den vänstra benöglan.

Steg 2: För in armarna i hängslena (vänsterarmen i den vänstra hängselremmen, högerarmen i den högra hängselremmen) och stäng plastspännet på bröstremmen. (se bild S1)

Steg 3: Stäng spännet på bältet och dra åt tills den sitter lagom åt.

Steg 4: Selen sitter nu på plats med de två benöglorna hängande där bak. Fäst benöglorna en efter en runt låren, från utsidan och framåt. (se bild S2)

Steg 5: Stäng benöglornas automatiska spännen en efter en. (se bild S3)

Steg 6: Dra åt benöglorna genom att dra åt remmen tills selen justerats precis till användarens storlek utan att rörelserna begränsas. (Bild S4)

Steg 7: Använd D-ringen i ryggen som fästankordning för fallskyddssystemet som krävs för denna tillämpning. För att se var selens fästankordningar sitter, leta efter den påsydda etiketten med ett "A" påskrivet. Den sitter nära fästankordningarna. Använd inga andra detaljer som fästankordningar för fallskyddet. När det finns en symbol med A2 på hängslena, betyder det att de 2 textilspännerna måste användas tillsammans som infästningspunkt.

Vid minsta tvivel om någon komponent eller system, byt då ut det omedelbart. Om selen har utsatts för ett fall, ska den omedelbart tas ur bruk och skickas tillbaka till tillverkaren eller en av tillverkaren godkänd reparationsverkstad. Innan man använder produkten är det viktigt att man försäkrat sig om att det finns ett fritt fallutrymme på minst 5 meter mellan användaren och marken, för att användaren inte skall slå mot marken vid fall. Försäkra dig dessutom om att det inte finns några hinder mellan användaren och marken för att undvika en kollision vid fall. Det måste inrättas en räddningsplan innan produkten används för att kunna utföra en räddningsaktion vid nödfall. Det är viktigt att regelbundet kontrollera detaljernas stängning och justering under användningen. Kopplingslinan för fasthållandet måste ställas in så att förankringspunkten kommer i midjehöjd eller ovanför; kopplingslinan är nu spädd och fri förflyttning begränsas till 0,6 meter.

**TILLVERKNINGSMATERIAL:** Alla remmar som används i selen består helt av polyester.

**KOMPATIBILITET:** För att optimera skyddet i vissa fall kan det vara nödvändigt att använda bältet med lämpliga stövlar/handskar/skyddshjälm/hjälmarm med hörselskydd. I så fall ska du innan du utövar den riskfyllda verksamheten rådfråga dina leverantörer för att försäkra dig om att alla skyddsprodukter är kompatibla med varandra och anpassade till ditt fall. Se också till att produkten används av en tränad och/eller kompetent person. Det kan uppstå fara när flera produkter används samtidigt, då säkerhetsfunktionen i en produkt påverkas av säkerhetsfunktionen i en annan produkt, eller då de interfererar med varandra. Tänk på att läsa falldämparens bruksanvisning, om sådan används, för att kontrollera vad som är lägst rekommenderade fallhöjd.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT:** När du inte använder produkten, förvara den i ett väl ventilerat utrymme i skydd för extrema temperaturer. Lägg aldrig tunga föremål ovanpå produkten. Undvik om det är möjligt att vika produkten vid upprepade tillfällen. Förvara den hellre upphängd i vertikalt läge. Om produkten är fuktig, låt den torka helt innan du lägger in den.

**LAGNING:** Om produkten är skadad kommer den INTE att ge optimalt skydd. Den måste då lagas eller ersättas omedelbart. Man ska aldrig använda en skadad produkt. Det är tillåtet att laga den på villkor att det görs av tillverkaren eller en reparationsverkstad eller kompetent person som tillverkaren själv har godkänt.

**RENGÖRING:** Om den bara är lite smutsig kan du torka den med en bomullstrasa eller använda en mjuk borste. Använd inte slipmaterial. För en djuprengöring, blötlägg produkten i 30-60-gradigt vatten med ett neutralt tvättmedel (pH 7). Vattentemperaturen får inte överstiga 60°C. Använd inte surt eller basiskt tvättmedel. Låt den lufttorka i skydd för alla sorters eld- och värmevärmare.

**MÄRKNING:**

1 -Top Lock logo

6 - Tillverkningsår

2 - Produktreferens

3 - Storlek

4 - CE-märkning innebär överensstämmelse med krav

det Europeiska Direktivet 89/686 + anmält organ nr

5 - Norm nr

7 - Batch nr

8 - Serienr.

9 - Se bruksanvisningen

10 - Produktens sammansättning

**LIVSLÄNGD:** utrustningens livslängd är högst 10 år från och med tillverkningsdatumet men en inspektion innan användningen ska göras av en kompetent person minst en gång om året. Produktens livslängd beror huvudsakligen på användningsvillkoren.

#### KONTROLLKORT

Det är nödvändigt att göra en regelbunden översyn eftersom användarens säkerhet är direkt avhängig av att utrustningens effektivitet och motstånd är intakta. Det är rekommenderat att göra en regelbunden översyn minst en gång per år. Den regelbundna översynen måste göras av en kompetent person, och strängt följa tillverkarens instruktioner för hur översynen ska gå till. Anmärkningar ska rapporteras i fältet nedan. Om man upptäcker brister ska produkten omedelbart bytas ut. Vid översynen ska man kontrollera att produktens märkning är läsbar. Om den inte längre är läsbar ska utrustningen slängas. Produkten kan användas i samband med ett fallskyddssystem enligt norm EN 363:1993, i kombination med ett rörligt fallskydd med en flexibel förankringslina enligt norm EN 353-2:2002, eller med en falldämpande skyddssystem enligt norm EN 354:2002 och EN 355:2002 eller ett indragbart fallskyddssystem enligt norm EN 360:2002. Man måste också ta hänsyn till användningsanvisningarna för de enskilda komponenterna.

#### AVDELNING OCH INSPEKTIONSRAPPORT

Datum	Upptäckta brister	Korrigerande åtgärder	Kommentarer
-------	-------------------	-----------------------	-------------

Det rekommenderas att man bevarar ett identifikationskort för var och en av komponenterna, undersystemen och systemen med följande information:

1. Typ	5. Inköpsdatum
2. Identifikationsmärkning	6. Datum för 1:a användningen
3. Batch nr	7. Användarens namn
4. Tillverkningsår	8. Datum för nästa periodiska översyn

Det är viktigt för användarens säkerhet att bruksanvisningen finns på det officiella språket i landet där produkten används. Om så inte är fallet, kontakta WORLDWIDE EURO PROTECTION.



**Certifieringsorgan:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Notificerat organ nr. 2777)

**Notificeret inspektionsorgan:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Notificerat organ nr. 0598)

#### LÄS GRUNDIGT DENNE BRUGERVEJLEDNING IGENNEM, FØR DETTE PRODUKT TAGES I BRUG

Helkropsselen er udtænkt for at minimere risiciene og/eller at yde en større beskyttelse mod risiko for fald fra højder. Det er imidlertid vigtigt at huske på, at der ikke findes nogen personlige værnemidler, der yder total beskyttelse, og derfor skal produktet bruges forsigtigt under udførelse af risikoaktiviteter. Dette produkt er CE-mærket, hvilket betyder, at de vigtigste krav i Rådets direktiv 89/686/EØF annekts II om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler er opfyldt og godkendt iht. EN361:2002.

EN361:2002 tests	RESULTATER/BEMÆRKNINGER
Afsnit 4.1 Design og ergonomi	- Betragtet som værende tilstrækkelig letvægtig og i stand til at sidde på plads under hele brugsperioden og kan ikke fejlljusteres selv uden specifik brugerkendskab. (OVERENSSTEMMENDE)
Afsnit 4.2 Materiel	- På etiketten er materialetypen specificeret som polyester- hvis en rem eller en line udsættes for åben ild, vil denne smelte ligesom et syntetisk materiale. (OVERENSSTEMMENDE) - Blå remme syet med hvid tråd. (OVERENSSTEMMENDE) - Remme på bækken- og skulderpartiet. (OVERENSSTEMMENDE) - Hovedremme 43mm / Støtteremme 20mm. (OVERENSSTEMMENDE) - Spænde til faldsikring kun midt på ryggen. (OVERENSSTEMMENDE) - Der dannes hudirust på spænderne 24 timer efter at være sprøjtet med en neutral spray. Test 0561 certifikat 118157. (OVERENSSTEMMENDE)
Afsnit 4.3 Statisk styrke (EN364:1993 Afsnit 5.1.4)	- Modeldukken sidder på plads, når selen udsættes for en belastningskraft på 15kN opad i 3 min. (OVERENSSTEMMENDE) - Modeldukken sidder på plads, når selen udsættes for en belastningskraft på 10kN nedad i 3 min. (OVERENSSTEMMENDE)
Afsnit 4.4 Dynamisk ydeevne (EN364:1993 Afsnit 5.1.2)	- Når modeldukken falder med fødderne først, bliver den ved med at være i en vinkel på 0° i vertikal position. (OVERENSSTEMMENDE) - Når modeldukken falder med hovedet først, bliver den ved med at være i en vinkel på 0° i vertikal position. (OVERENSSTEMMENDE)
EN358:1999 tests	RESULTATER/BEMÆRKNINGER
Afsnit 4.1 Design og ergonomi	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.1.3 Materiel	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.2.1 Statisk styrke	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.4 Dynamisk ydeevne	OVERENSSTEMMENDE

#### ANVENDELSESBEGRÆNSNING

- Helkropsselen er brugerens personlige ejendom.
- Må ikke bruges i et miljø med høj base- eller syreindhold.

3. Det er brugerens eget ansvar at beskytte sit produkt mod mekaniske farer såsom skarpe kanter, værktøj, langvarig udsættelse for sollys eller UV-stråler både under brugen af produktet, men ligeledes under transporten og opbevaringen af produktet.

4. Forankringsapparatet skal have en modstandskraft på over 10kN og forankringspunktet skal placeres oven over brugerens position.

5. Brug D-ringen på ryggen til standsnings af fald. D-ringene i siderne skal bruges til arbejdspositionering og kan under ingen omstændigheder standse et fald.

6. Sikr dig, at lines totallængde integreret eller forbundet til energiabsorbereren og konnektorerne ikke overstiger 2m.

BRUGSANVISNING BRUGSANVISNING: Følg følgende 7 trin for at sikre dig, at du bærer denne sele korrekt. De to lærstroppe samt skulderstroppe kan justeres, således at disse tilpasses brugerens størrelse. En sele, der sidder for løst eller for stramt, reducerer bevægelsesfriheden og yder ikke den optimale beskyttelse. Selestørrelsen er angivet på den påsyede etikette.

Før brug skal du altid kontrollere selen og sikre dig, at mærkningen er læselig for at garantere gode brugsforhold.

1. trin: Placér dine fødder inde i lærstroppe, således at højre fod føres inde i højre lærstrop og venstre fod føres inde i venstre lærstrop.

2. trin: Placér dine arme inde i skulderstroppe (venstre arm i venstre skulderstrop, højre arm i højre skulderstrop) og luk plastikspændet på brystremmen.

(jf. figur S1)

3. trin: Luk spændet, som befinder sig på bæltet og stram dette, indtil bæltet tilpasses brugerens størrelse.

4. trin: Selen skal nu tages på med de to lærstroppe hængende bagved. Fastgør lærstroppe rundt om lårene ved at spænde disse udenpå én ad gangen.

(jf. figur S2)

5. trin: Luk de automatiske spænder på lærstroppe én ad gangen. (jf. figur S3).

6. trin: Stram lærstroppe igen ved at trække i remmen, indtil selen er perfekt tilpasset brugerens størrelse, uden at denne hindrer brugerens bevægelsesfrihed. (jf. figur S4)

7. trin: Brug D-ringen på ryggen som fastgørelsesselement til faldsikringsystemer, som er nødvendig for denne anvendelse. For at lokalisere, hvor selens fastgørelsesselementer befinder sig, skal du lede efter selens påsyede etikette mærket med bogstavet «A». Etiketten befinder sig tæt på fastgørelsesselementerne. Brug ikke andre elementer som fastgørelsesselementer til standsnings af fald. Når der findes et A2 logo på skulderstroppe betyder dette, at de 2 tekstiløkker skal bruges sammen som fastgørelsespunkt.

Hvis du er i tvivl om sikkerhedstilstanden af en hvilken som helst komponent eller noget system, skal dette øjeblikkeligt udskiftes. Hvis selen allere de har været udsat for højdefald, skal denne øjeblikkeligt tages ud af brug og sendes tilbage til fabrikanten eller til servicecenteret, som er godkendt af fabrikanten. Før brug af selen er det væsentligt at sikre sig, at der er en faldhøjde på mindst 5m mellem brugeren og jorden, således at brugeren, i tilfælde af fald, ikke kolliderer med jorden. Derudover skal du sikre dig, at der ikke er nogen hindringer mellem brugeren og jorden, således at brugeren undgår enhver kollision i tilfælde af fald. Før brug af produktet skal der udarbejdes en retningsplan for at iværksætte en redningsoperation i nødstilfælde. Under brugen af dette produkt er det væsentligt regelmæssigt at kontrollere lukning og justering af elementerne. Støttelinien til arbejdspositionering skal justeres, således at forankringspunktet befinder sig midt på taljen eller derover; linen holdes spændt og bevægelsesfriheden er begrænset til maksimalt 0,6m.

**ANVENDT MATERIEL:** Alle remme, der bruges i denne sele er fremstillet af polyester.

**KOMPATIBILITET:** For at optimere beskyttelsen kan det i nogle tilfælde være vigtigt at bruge bæltet med dertil hørende sikkerhedsstøvler, -handsker, -hjelme/beskyttelseshjelme med høreværn. I dette tilfælde og dette før udførelse af risikoaktiviteterne, skal du altid kontakte dine forhandlere for at sikre dig, at alle beskyttelsesprodukterne er kompatible med produktet, og at disse er tilpasset din situation og dine behov. Sikr dig, at produktet bruges af en uddannet og/eller en kompetent person. Der kan opstå fare ved brug af flere produkter, hvor et af produkternes sikkerhedsfunktioner er påvirket af et andet produkts sikkerhedsfunktion eller forstyrrer sikkerhedsfunktionen. Husk at se i materialesikkerhedsdatabladet for energiabsorbere, hvis du bruger sådan en, for at kontrollere den anbefalede minimale faldhøjde.

**OPBEVARING OG TRANSPORT:** Når produktet ikke er i brug skal det opbevares på et godt ventileret sted uden ekstreme temperaturer. Anbring aldrig tunge genstande på produktet. Om muligt undgå at folde produktet gentagne gange, og sørg så vidt muligt for at opbevare produktet ophængt vertikalt. Hvis produktet er fugtigt, sørg for at tørre det fuldstændig, før dette stilles på plads.

**REPARATION:** Hvis produktet er beskadiget, vil det IKKE yde optimal beskyttelse. Det skal derfor øjeblikkeligt repareres eller udskiftes. Brug aldrig et defekt produkt. Det er tilladt at få udført reparation af produktet på den betingelse, at reparationen udføres af fabrikanten selv eller af et servicecenter eller af en kompetent person, som fabrikanten selv har godkendt.

**RENGØRING:** I tilfælde af lidt snavs, skal produktet tørres af med en bomuldsklud eller en blød børste. Brug ikke slibematerialer. Ved intensiv rengøring skal produktet blødgøres i vand, der er mellem 30°C og 60°C varmt tilsat et neutralt rensningsmiddel (pH 7). Vasketemperaturen må ikke overstige 60°C. Brug ikke sure eller basiske rensningsmidler. Udstyret skal tørre af sig selv uden at blive udsat for åben ild eller nogen anden varmekilde.

**MÆRKNING:**

1 - Top Lock logo	6 - Fabrikationsår
2 - Produktreferenc	7 - Partinr.
3 - Størrelse	8 - Serienr.
4 - CE-mærkningen betyder, at kravene i Rådets direktiv 89/686/EØF er opfyldt + nr. på notificeret organ	9 - se i brugervejledning
5 - Standard nr.	10 - Produktets sammensætning

**LEVETID:** Udstyrets levetid er maksimalt af 10 år fra fremstillingsdatoen, men en præ-bruger check skal være udføres før brug, og en inspektion skal være udføres ved en kompetent individuel mindst én gang om året. Produktets levetid afhænger i det væsentlige af hans brugsbetingelse.

**KONTROLKORT**

Det er nødvendigt at foretage regelmæssige periodiske eftersyn i betragtning af, at brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets ydeevne og modstandskraft. Det anbefales at foretage et periodisk eftersyn mindst én gang hver 12. måned. De periodiske eftersyn må kun udføres af en kompetent person og dette i fuld overensstemmelse med fabrikantens fremgangsprocedurer for så vidt angår det periodiske eftersyn. Bemærkningerne skal noteres i feltet nedenfor. I tilfælde af at der konstateres fejl skal produktet øjeblikkeligt udskiftes. Ved eftersyn skal det kontrolleres om produktets mærkninger er læselige. Hvis disse er ulæselige, skal udstyret kasseres og udskiftes. Dette produkt skal bruges i et faldsikringsystem, der er godkendt iht. til standarden EN363:1993 i kombination med et mobil faldsikringsudstyr på en fleksibel forankringslinje, der er godkendt iht. standarden EN353-2:2002 eller en energiabsorber, der er godkendt iht. standarden EN354:2002 og EN355:2002 eller med et faldsikringsystem med automatisk retur, der er godkendt iht. standarden EN360:2002. Brugsvejledningerne for de personlige komponenter skal ligeledes følges.

**EFTERSYN OG INSPEKTIONSRAPPORT**

Dato	Konstaterede skader	Reparationsløsninger	Bemærkninger
------	---------------------	----------------------	--------------

**IDENTIFIKATION:** Det anbefales at gemme et identifikationskort over alle komponenter, undersystemer eller systemer. Dette kort skal indeholde følgende informationer:

1. Type	5. Købsdato
2. Identifikationsmærke	6. Dato for første gangs brug
3. Partinr.	7. Brugernavn
4. Fabrikationsår	8. Dato for næste periodiske eftersyn

Det er yderst vigtigt for brugerens sikkerhed, at produktets brugervejledning er skrevet på det officielle sprog, hvor produktet anvendes. Hvis dette ikke er tilfældet, kontakt [WORLDWIDE EURO PROTECTION](#).



**Organ på certifikationer:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (№ 2777)

**Uppolномоченный орган по контролю продукции:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland (№ 0598)

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКЦИИ**

Все элементы страховочной снижает риск падения с высоты и защищает при работе на высоте. Однако важно напомнить, что средства индивидуальной защиты не гарантируют полноценной защиты и должны быть всегда осторожно использованы во время выполнения работ, подвергающих опасности жизнь рабочих. Маркировка европейского стандарта качества, нанесенная на данный артикул, означает, что он соответствует требованиям безопасности, изложенным в Приложении II к директиве Европейского союза 89/686/СЕЕ, а также, что он удовлетворяет требованиям европейского стандарта EN 361:2002.

Испытания норма EN 361:2002	РЕЗУЛЬТАТЫ/КОММЕНТАРИИ
4.1 Дизайн и эргономика	- Достаточно лёгкий и способен оставаться на месте в течение всего использования; не может быть плохо отрегулирован даже без особых знаний по эксплуатации. (Соответствует норме)
4.2 Материалы	- Согласно этикетке использованный материал - это полиэстер; поднесение к огню лямки и нити приводит к плавлению, что является характерным для синтетических волокон. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Лямки синего цвета сшиты белыми нитками. (Соответствует норме) - Лямки размещены в зоне таза и на плечах. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Ширина основных лямок 43 мм/Ширина вспомогательных лямок 20 мм. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Крепление для остановки падения размещено только сзади посередине спины. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Появление белой ржавчины на пряжках после распыления на них нейтрального средства в течение 24-х часов. Тест 0561, сертификат 118157. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ)
4.3 Статическая прочность (норма EN 364:1993 пункт 5.1.4)	- При испытании с верхним элементом крепления с усилием 15 кН в течение 3-х минут манекен не выпадает из страховочной привязи. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - При испытании с нижним элементом крепления с усилием 10 кН в течение 3-х минут манекен не выпадает из страховочной привязи. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ)
4.4 Испытание динамической нагрузкой (норма EN 364:1993 пункт 5.1.2)	- Когда манекен падает ногами вниз в свободном падении, угол между продольной осью манекена и вертикалью равен 0°. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Когда манекен падает головой вниз в свободном падении, угол между продольной осью манекена и вертикалью равен 0°. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ)
Испытания норма EN 358:1999	РЕЗУЛЬТАТЫ/КОММЕНТАРИИ
4.1 Дизайн и эргономика	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.1.3 Материалы	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.2.1 Статическая прочность	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.4 Испытание динамической нагрузкой	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ

**ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- Все элементы страховочной привязи принадлежат одному пользователю.
- Пояс не должен быть использован в основной среде и в среде с повышенной кислотностью.
- В процессе использования, при транспортировке или при хранении продукции пользователь ответственен за защиту своего пояса от таких механических опасностей, как острые края конструкций, рабочие инструменты, долгое пребывание на солнце, повреждение от ультрафиолетовых лучей.
- Анкерная точка для закрепления страховочной системы должна иметь статическое сопротивление более 10 кН и находиться над головой пользователя.
- Используйте заднее D-образное кольцо в качестве крепёжного элемента для систем, специально предназначенных для удержания тела во время падений. Боковые D-образные кольца используются для фиксации тела в рабочем положении и не могут ни в каком случае быть использованы для остановки падения.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:** Следуйте указанным ниже 7-ми этапам для правильного использования страховочной привязи. Набедренные и плечевые лямки регулируются в зависимости от размера пользователя. Страховочная привязь слишком большого размера или слишком маленького уменьшает свободу движения и не предоставляет оптимальный уровень защиты. Размер страховочной привязи указан на пришитой к ней этикетке.

Перед использованием страховочной привязи убедитесь, что она в хорошем состоянии и, что маркировка чётко указана.

1-й этап: Наденьте пояс через ноги таким образом, чтобы правая нога оказалась в правой набедренной лямке, а левая нога - в левой набедренной лямке.

2-й этап: Проденьте руки в плечевые лямки (левую руку - в левую лямку, правую руку - в правую лямку) и застегните пластиковую пряжку грудной лямки. (см. схему S1)

3-й этап: Застегните пряжку, расположенную на поясе, и отрегулируйте пояс, чтобы он идеально подходил по размеру.

4-й этап: Надев таким образом привязь, набедренные лямки должны оказаться сзади. Обхватите набедренными лямками бедра и пристегните лямки спереди одну за другой. (см. схему S2)

5-й этап: Застегните пряжки набедренных лямок одну за другой. (см. схемы S3).

6-й этап: Отрегулируйте набедренные лямки при помощи ремня таким образом, чтобы страховочная привязь идеально подходила по размеру, не сковывая его движений. (схема S4)

Этап 7: Используйте заднее D-образное кольцо в качестве крепёжного элемента для систем, специально предназначенных для удержания тела во время падений. Для определения крепёжных элементов страховочной привязи, найдите пришитую к привязи этикетку с заглавной буквой «A»,

находящия се недалеко от крепёжных элементов. Не използвайте други крепёжни елементи за удръжания тела во время падений. Наличи маркировки A2 на лямках означава, че обе пряжки должны быть использованы для крепления.

Если техническое состояние или правильность работы снаряжения вызывают сомнения, оборудование не подлежит эксплуатации и должно быть заменено. Страховочная привязь, уже использованная для страховки падения, должна быть изъята из эксплуатации и отправлена изготовителю или в специализированный центр по ремонту снаряжений, аккредитованный изготовителем. Перед использованием привязи необходимо проверить рабочее место на наличие минимум 5 м свободного пространства между пользователем и землёй, чтобы в случае падения пользователь не столкнулся с землёй. Убедитесь также, что между пользователем и землёй нет препятствий, что позволит избежать столкновения с ними в случае падения. Перед использованием изделия необходимо разработать план спасения, чтобы правильно провести операцию по спасению пользователя в случае чрезвычайного происшествия. **Важно регулярно проверять состояние застёжек и регулировать элементы снаряжения во время его использования. Строп для фиксации рабочего положения должен быть отрегулирован таким образом, чтобы анкерная точка находилась на уровне головы пользователя или над головой; строп должен всегда быть в натянутом состоянии, а расстояние его свободного передвижения не должно превышать 0,5 м.**

**ИСПОЛЗОВАННЫЙ МАТЕРИАЛ:** Все стропы, входящие в состав данной страховочной привязи, полностью изготовлены из полиэстера.  
**СОВМЕСТИМОСТЬ С ДРУГОЙ ПРОДУКЦИЕЙ:** В некоторых случаях для оптимизации защиты необходимо использовать пояс со специально для этого предназначенными рабочими сапогами/перчатками/каскаой/противошумными наушниками. Для этого до начала опасных работ необходимо проконсультироваться с вашими поставщиками, чтобы убедиться, что все средства индивидуальной защиты совместимы и подходят для данных работ. Убедитесь, что рабочий, использующий изделие, прошёл необходимую подготовку и/или компетентен. Может возникнуть опасность при одновременном использовании нескольких изделий, когда функция защиты одного из них влияет или мешает функции защиты другого. **Если вы используете амортизатор, обязательно прочтите его инструкции по эксплуатации, чтобы знать минимальное безопасное расстояние для свободного падения.**

**ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:** Когда вы не используете изделие, храните его в хорошо проветренном помещении, вдали от высоких температур. Никогда не класть на изделие тяжёлые предметы. Следует избегать, по возможности, частых сгибаний изделия и хранить его в вертикальном положении, в подвешенном состоянии. Если изделие влажное, следует высушить его перед тем, как убраться.

**РЕМОНТ:** Если изделие повреждено, оно НЕ предоставит оптимальный уровень защиты. В таком случае оно должно быть отправлено на ремонт или сразу же заменено. Никогда не использовать повреждённое изделие. Ремонт должен производиться изготовителем или же компетентным лицом, одобренным изготовителем. Изделие также может быть отремонтировано в специализированном центре по ремонту снаряжений.

**ЧИСТКА:** В случае малейшего загрязнения изделие следует протереть хлопчатобумажной тряпкой или почистить мягкой щёткой. Не использовать материал, способный повредить изделие. Для интенсивной чистки замочите изделие в воде 30° - 60°C, предварительно добавив в неё нейтральное моющее средство (рН 7). Температура при чистке не должна превышать 60°C. Не использовать моющие средства с кислотной или основной средой. Сушить изделие естественным путём вдали от источников огня или тепла.

**МАРКИРОВКА:**

- |  |  |
|--|--|
| 1 – Торговый знак Top Lock   | 6 – Год изготовления                     |
| 2 – Код изделия  | 7 -№ партии товара                       |
| 3 - Размер   | 8 -№ серии                               |
| 4 – Маркировка ЕС, подтверждающая соответствие требованиям Европейской директивы 89/686, | 9 – Прочитать инструкцию по эксплуатации |
| № уполномоченного органа по контролю качества  | 10 – Составные части изделия             |
| 5 - № европейского стандарта   |  |

**СРОК СЛУЖБЫ:** максимальный срок службы оборудования составляет 10 лет с даты изготовления. При этом необходимо проверять функционирование оборудования перед каждым использованием. Не реже одного раза в год должна проводиться плановая проверка оборудования компетентными специалистами. Реальный срок службы изделия в небольшой степени зависит от условий эксплуатации.

**КАРТОЧКА КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА:** Периодические инспекционные проверки снаряжения необходимо проводить регулярно, так как безопасность пользователя зависит от эффективности и прочности изделия. Рекомендуется проводить проверку по меньшей мере один раз в 12-ть месяцев. Периодические тестирования должны проводиться только компетентным лицом и в строгом соответствии с указаниями изготовителя. Замечания должны быть занесены в нижеследующую таблицу. В случае замеченных повреждений изделие должно быть немедленно заменено. **Чёткость маркировок должна быть проконтролирована во время тестирования. Если маркировки не разборчивы, снаряжение должно быть изъято из эксплуатации.** Данное изделие должно быть использовано как часть страховочной системы для удръжания тела во время падений в соответствии с нормой EN 363:1993 вместе с блокирующим устройством ползункового типа на гибкой анкерной линии, соответствующим норме EN 353-2:2002, или с амортизатором, соответствующим нормам EN 354:2002 и EN 355:2002, или с устройством защиты втягивающегося типа, соответствующим норме EN 360:2002. Инструкции по эксплуатации отдельных деталей должны быть тоже приняты во внимание.

**ОТЧЁТ ОТДЕЛА ПО ПРОВЕРКЕ**

Дата	Замеченные повреждения	Произведённый ремонт	Комментарии

**ИДЕНТИФИКАЦИЯ:** Рекомендовано сохранить идентификационную карточку каждого элемента изделия, содержащую следующую информацию:

1. Тип	5. Дата покупки
2. Идентификационный знак	6. Дата первого использования
3. № партии	7. Имя пользователя
4. Год изготовления	8. Дата следующей проверки

Для безопасности пользователя важно, чтобы данная инструкция была на официальном языке страны пользователя продукции. Если это не так, свяжитесь с WORLDWIDE EURO PROTECTION.



Агенция за сертификация: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n°2777)  
**Нотифициран контролен орган:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Организация 0598)

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ**

Системата с всички елементи има за цел да минимизира рисковете и/или да предостави по-добра защита срещу опасността от падане от височина. Въпреки това, важно е да се има предвид, че никое ЛПС не може да осигури пълна защита и винаги трябва да се използва внимателно при изпълнението на рискова дейност. Поставеният на този продукт знак "CE" показва съответствие с изискванията на европейската Директива № 89/686/ЕО приложение II относно ЛПС и е сертифициран по стандарт EN 361:2002.

Тестове по стандарт EN 361:2002	РЕЗУЛТАТИ/БЕЛЕЖКИ
Член 4.1 Дизайн и ергономия	Счита се за достатъчно лек и може да остане на място през целия период на ползване и не може да бъде неправилно регулиран дори и без специални познания за употреба. (В съответствие)
Член 4.2 Материали	-Вид материал, посочен на етикета, подобен на полиестер - излагането на ремък и проводник на пламък има за резултат типичен за синтетичните материали начин на топене. (В СЪОТВЕТСТВИЕ) -Сини ленти, пришити с бели конци. (В съответствие) -Ремъци около таза и върху рамената. (В СЪОТВЕТСТВИЕ) -Широки ремъци 43 мм / Допълнителни ремъци 20 мм (В СЪОТВЕТСТВИЕ) -Точка на окачване в центъра на гърба (В СЪОТВЕТСТВИЕ) -Ръждата върху катарамите изчезва 24 часа след напърскване с неутрален спрей (въздействащ върху мека стомана UKAS). Тест 0561 удостоверение от изпитването 118157. (В СЪОТВЕТСТВИЕ)
Член 4.3 Статична сила (EN 364:1993 член 5.1.4)	-Манекенът остава на същото място, докато системата е подложена на сила от 15kN в продължение на 3 минути. (В СЪОТВЕТСТВИЕ) -Манекенът остава на място, докато системата е подложена на действието на сила от 10kN в продължение на 3 минути. (В СЪОТВЕТСТВИЕ)
Член 4.4 Динамично изпълнение (EN 364:1993 член 5.1.2)	-При падане с краката надолу манекенът остава във вертикално положение под ъгъл от 0°. (В СЪОТВЕТСТВИЕ) -При падане с главата надолу манекенът остава във вертикално положение под ъгъл от 0°. (В СЪОТВЕТСТВИЕ)
Тестове по стандарт EN 358:1999	РЕЗУЛТАТИ/БЕЛЕЖКИ
Член 4.1 Дизайн и ергономия	В СЪОТВЕТСТВИЕ
Член 4.1.3. Материали	В СЪОТВЕТСТВИЕ
Член 4.2.1. Статична сила	В СЪОТВЕТСТВИЕ
Член 4.4 Динамично изпълнение	В СЪОТВЕТСТВИЕ

**ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ**

1. Този продукт, състоящ се от позициониращ колан и набедреник, е собственост единствено на потребителя.
2. Не е разрешено използването на колана в среда с високо съдържание на основи или киселинини
3. Потребителят носи отговорност да предпазва своя продукт по време на употреба, транспортиране и съхранение на продукта от механични опасности като остри ръбове, инструменти, продължително излагане на слънчева светлина, ултравиолетова деградация.
4. Силата на противодействие на системата за закрепване следва да надвишава 10kN, а точката на закрепване трябва да е над главата на потребителя.
5. Използвайте D-образната халка на гърба за спиране на падане. Страничните D-образни пръстени се използват за позициониране и в никакъв случай не могат да спрат падане.
6. Уверете се, че общата дължина заедно с или свързана с погъщателя на енергия и конекторите не надвишава 2 метра.

**НАЧИН НА УПОТРЕБА:** Следвайте описаните по-долу седем стъпки за осигуряване на правилното използване на този продукт. Двете бедрени ленти и презрамките могат да се регулират според телосложението на потребителя. Ако коланът е прекалено свободен или прекалено стегнат, това може да намали способността за движение и не осигурява оптимално ниво на защита. Размерът на продукта е универсален и е посочен върху пришития върху продукта етикет.

**Преди употреба винаги проверявайте продукта и четливостта на маркировката, за да се уверите, че е в добро състояние.**

Стъпка 1: Поставете краката си във вътрешността на колана, така че десният крак да е поставен в дясната бедрена лента, а левият - в лявата.

Стъпка 2: Поставете ръцете си в презрамките (лявата ръка в лявата презрамка, а дясната ръка в дясната презрамка) и затворете пластмасовата катарам на гръдната лента. (Вж. фигура S1)

Стъпка 3: Затворете катарамата върху колана и затегнете до получаване на подходящ за потребителя размер.

Стъпка 4: Коланът е вече свързан с двете висящи отзад бедрени ленти. Прикрепете бедрените ленти една след друга около бедрата си с външната страна напред. (Вж. фигура S2)

Стъпка 5: Затворете една след друга автоматичните катарам на бедрените ленти. (Вж. фигура S3)

Стъпка 6: Затегнете бедрените ленти чрез издърпване, докато коланът пасне напълно на телосложението на потребителя без да възпрепятства движението. (Фигура S4)

Стъпка 7: Използвайте гръбната D-образна халка като елемент за прикачване за системите за предпазване от падане, необходими за това приложение. За да намерите къде се намират елементите на колана, потърсете пришития върху него етикет с буква "A", изписана върху него до елементите за закрепване. Не използвайте други елементи за закрепване за спиране на падане. Когато логото A2 е поставено на презрамките, същото означава, че двете текстилни катарам трябва да бъдат използвани заедно като точка на закрепване.

Незабавно заменете елемент на системата, в чието състояние се съмнявате. В случай че системата вече е била подложена на падане от височина, тя трябва бъде незабавно извадена от обръщение и изпратена обратно на производителя или на уговорения с производителя сервизен център. Преди да използвате колана е важно е да се уверите, че е налице вертикално свободно пространство от най-малко 5 метра между потребителя и земята, така че в случай на падане потребителят не се удари в земята повърхността. Освен това се уверете, че няма препятствия между потребителя и земята, за да се избегне сблъсък при падане. Преди използване на продукта следва да бъде разработен спасителен план за спасителна операция при спешни случаи. **От съществено значение е редовно да проверявате затварянето и настройката на елементите по време на тяхната употреба. Позициониращият ремък трябва да се регулира, така че точката на закрепване да е на нивото на талията или над нея; позициониращият ремък се поддържа опънат, като свободното движение следва да е ограничено до 0,6 метра.**



















- تأكد دائما من عناصر الضبط والتثبيت أثناء الاستعمال و التجهيزات لا يجب استعمالها لمنع السقوط و قد يكون من الضروري تكملة نظام التثبيت و الشد بأليات الحماية ضد السقوط من الارتفاع من النوع الجماعي (شباك الحماية) أو النوع الفردي (نظام منع السقوط ) المطابق

EN363

- إن الجهاز المضاد للسقوط هو الجهاز الوحيد المابك للجسم المسموح باستعماله في نظام منع السقوط

- في درجات الحرارة المرتفعة جدا , يجب لف الحبل على هياكل واضحة كما نوكد على أن أثقل الكواشف الكيميائية أو المواسل الكهربائية أو القطع أو الكشط أو الاعراض المناخية كلها تؤثر على أداء

المعدات

**-التخزين والنقل :** في حالة عدم الاستعمال يجب تخزين المنتج في مكان ذو تهوية جيدة بعيدا عن درجات الحرارة المرتفعة

-لا يسمح بوضع أشياء ثقيلة على المنتج

-إذا كان ممكنا اجتنبوا الطي المتكرر للمنتوج ويستحسن التخزين بتعليقه بوضع أفقي

-إذا كان المنتوج رطبا يجب تجفيفه كليا قبل تخزينه

**-الإصلاح :** إذا كان المنتج في حالة ضرر (اتلاف) فانه لا يحقق المستوى للأمان للحماية ويجب إصلاحه أو تعويضه فورا

-لا تستخدم مطلقا منتوجا انتهت مدة صلاحيته

- عملية الإصلاح مسموحة لكن بشرط أن يقوم بها الصانع أو مركز التصليح بموافقة الصانع نفسه

**-التنظيف:** في حالة وجود قاذورات صغيرة يجب تنظيف المنتج بقطعة قماش من القطن أو فرشاة ناعمة

- لا تستعمل المواد الكاشطة

- من أجل تنظيف مكثف يجب غمس المنتج داخل الماء ما بين 30° و 60° وإضافة منظف محايد

-لا يجب أن تكون درجة الحرارة للفضيل اكبر من 60°

-لا تستعمل المنظفات الحمضية أو المركرة

-عملية التجفيف يجب أن تكون طبيعية وبعيدة عن أي مصدر حراري مثل النار أو الحرارة

**العلامة:**

1/ أعلى لوك العلامة

2/ مرجعية المنتج

3/ الحجم

4/ عند وجود علامة الاتحاد الأوروبي يعني احترام الزامات التوجيهات الأروبية 89/686+

5/ رقم المعيار

6/ سنة الصنع

7/ رقم المنتج

8/ الرقم التسلسلي

9/ الرجوع إلى الدليل

10/ مكونات المنتج

**مدة الحياة :** إن التجربة قد أثبتت انه في حالة الاستعمال في الظروف العادية فإن هذه المنتجات يمكن استعمالها لمدة 4 سنوات

**-بطاقة التحقق والفحص :** إن الفحوصات الدورية المنتظمة ضرورية لأن سلامة المستعمل لها مرتبطة بسلامة وكفاءة ومقاومة المعدات

- يوصى بإجراء فحص دوري على الأقل مرة واحدة خلال 12 شهرا

- التحقق والفحوصات لا يقوم بها إلا الشخص المؤهل لذلك مع الاحترام الصارم لإجراءات الفحص الدوري للمنتوج

- كل الملاحظات والتعليقات يجب وضعها داخل الإطار الموضح في الأسفل

- في حالة اكتشاف عطب يجب استبدال المنتوج فورا

- يجب أن تكون العلامة الخاصة بالمنتوج واضحة و إن كانت القراءة للعلامة غير واضحة يجب وضع المنتوج للمراقبة .

**-الخدمة وقرار التفيتش:**

التاريخ	الأضرار الملاحظة	طرق الإصلاح	الملاحظات
---------	------------------	-------------	-----------

التعرف على المنتوج :انه من الضروري الاحتفاظ بالمعلومات الخاصة بكل جزء من نظام الحماية والذي يحتوي على المعلومات الآتية :

1-النوع 2-تحديد العلام 3-رقم الوحدة 4-سنة الصنع	5- تاريخ البئراء 6- تاريخ أول استعمال 7- اسم المستخدم 8- تاريخ الفحص الدوري المقبل
--	---

من أجل سلامة المستخدم من الضروري كتابة هذا السجل باللغة الرسمية لكل بلد وإذا تعذر ذلك اتصلوا بالحماية الأوروبية